NAKAYAMA®

PRO

Shaping outdoor life.

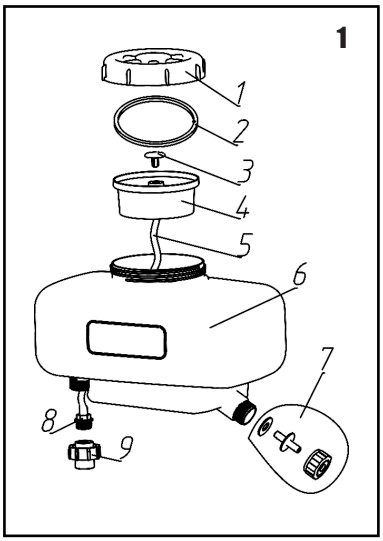
NS2618

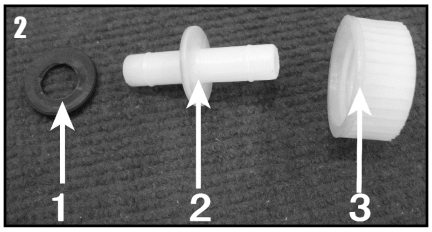
ART NO: 038146

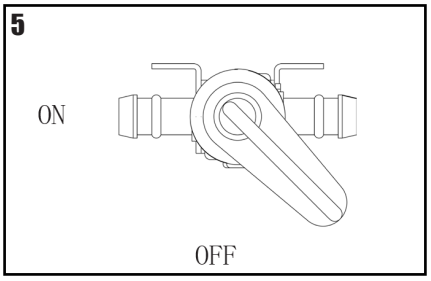
v2.2

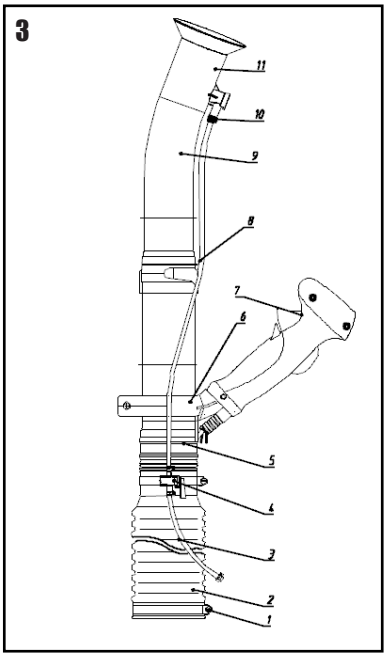
EN IT EL BG RO HR PL

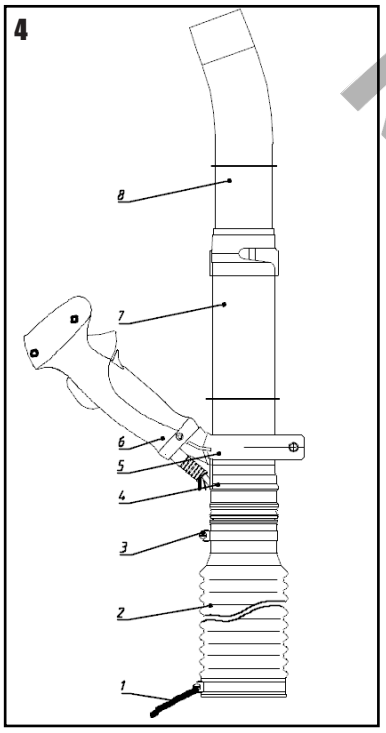
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

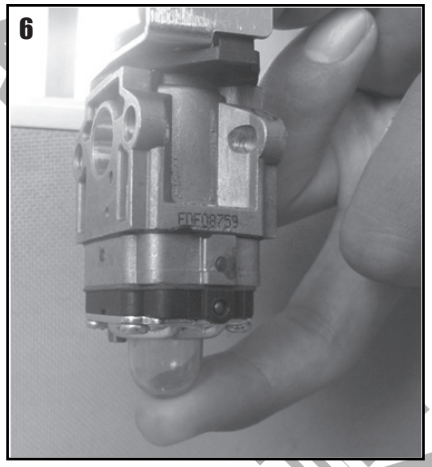


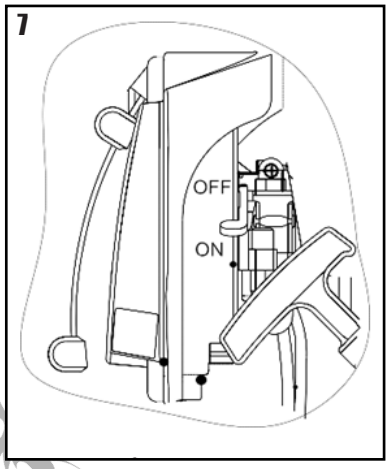


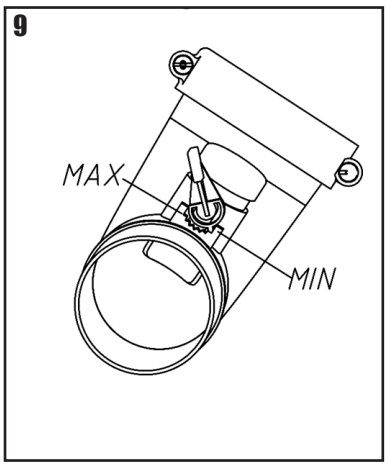


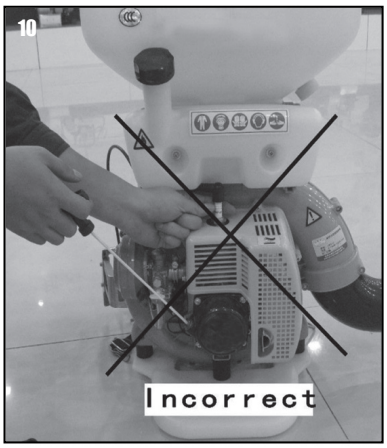












NAKAYAMA PRO®

EN

CAUTION: READ ALL PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT. KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

Safety instructions

Warning to users

1. The gasoline engine must be mixed using a special type 2-cycle oil (30ml of oil for each 1L of unleaded gasoline 95 octane).
2. 3 to 5 minutes' low speed rotation after start and before stop is very necessary. In order to prevent damage of some parts or body harm caused by violent movement of the engine.
3. High-speed rotation without load must be prohibited! It is strictly prohibited to stop the engine suddenly at high speed.
4. When adding fuel, the engine should stop, fire sources must be far away and smoking is prohibited.
5. In order to avoid electric shock, do not touch the cap of spark plug and the conducting wire during the rotation of the engine.
6. The surface of the muffler and the cylinder is very hot, so neither the hands nor the body approaches them. Especially children should be far away from the engine.
7. It is recommended that the overall mass of the knapsack mist-blower at the maximum load, measured with full fuel and chemical tanks, as indicated by the manufacturer, not exceed 30 kg for men and 25 kg for women.

Safe use of a sprayer-duster

1. Operator

The operator must be in good physical condition and mental health.
Following personnel can't use the machine:
(1) Persons that are under the influence of alcohol or other medication.
(2) Underage or old persons.
(3) Persons who have just exercised strenuously or not slept enough.
(4) Tired persons and others who can't operate the machine normally.
(5) Persons with no knowledge of the machine.

2. Proper clothing

To reduce the risk of injury, the operator should wear proper protective apparel.

Safety precaution pictograms

The use of the machine may be hazardous. The impeller rotating in the volute case may be cut you if you try to touch it. It is important that you read, fully understand the following safety precautions and warning.

Do not lend or rent your sprayer-duster without the owner's manual. Be sure that anyone using your sprayer-duster reads and understands the information contained in this manual.

Wear safety shoes to protect your feet.

Gloves must be wear to avoid contacting pesticide.

Clothing must be wear to avoid contacting pesticide.

Wear a face mask to protect against dust and pesticide.

Safety warnings in regard to operation

Starting engine

(1) Put the dust gate handle to the lowest position before starting the engine, otherwise chemical will be jetted when starting engine.
(2) Be sure nobody stands in front of nozzle, even though dust gate closed, residual dust in pipe will be blown out.

Spray operation

(1) It is fine to carry out operation during cool weather with little wind. For example, in the early morning or in the late afternoon. This can reduce the evaporation and drift of chemicals and improve the protecting effect.
(2) Operator should move windward.
(3) If your mouth or eyes are spattered with chemicals, wash them with clean water and go to see a doctor.
(4) If the operator has a headache or dizziness, stop working at once and go to see a doctor in time.
(5) For the operator's safety, dusting must be carried out strictly according to the instruction of the chemicals and agricultural requirements.
(6) If you want to stop the engine while dusting, the dust gate must be shut at first.

EN

Do not direct the air blast towards bystanders since the air can blow small objects at speed.

After working, wash your hands and clean your clothing. The remaining pesticide can stain what you touch.

Your power tool produce toxic exhaust fumes as soon as the engine is running. These fumes may be colourless and odourless and contain unburned and contain unburned hydrocarbons and benzol. Never operate the power tool in enclosed or poorly ventilated locations.

During operation, the muffler or catalytic muffler and surrounding cover may become extremely hot. Avoid contact during and immediately after operation. Always keep exhaust area clear of flammable debris. Allow the engine and muffler to completely cool before performing any maintenance activity.

Fuelling

Pay attention to the fire. Please keep the fuel tank far away from the flame or sparks. Don't smoke near fuel. When the machinery is running, ban adding fuel to the fuel tank.
Open the fuel cap carefully to allow any pressure build-up in the tank to release slowly and avoid fuel spillage.
Fuel your power tool only in well-ventilated areas. If you spill fuel, wipe the machine immediately. If fuel gets on your clothing, change immediately.

Check for leakage. To reduce the risk of serious of fatal burn injuries, do not start or run the engine until leak is fixed.

After fuelling, tighten down the screw-type fuel cap.

Gasoline is an extremely flammable fuel. Keep clear of naked flames. Do not spill any fuel. Do not smoke.
Always shut off the engine before refueling. Do not fuel a hot engine. Fuel may spill and cause a fire.

Technical data

Displacement:	42cc
Power output (kw/r/min):	1.6/7000
Range:	16m
Tank capacity:	14Lt
Net weight:	9,5 kg

Main application

This knapsack mist-duster is a portable, flexible and efficient machine for plant protection. It is mainly used in prevention and cure of diseases and pests of plants such as cotton, rice, wheat, fruit trees, tea trees, banana trees, etc. It can also be used for chemical weeding, epidemic prevention, sanitation protection in cities, vegetable protection, etc.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

EN

Assembly and operating instructions

Assembly for varieties of operating condition (Fig.1-4)

Assembly for spraying

a. Assembly in chemical tank Remove the lower cover of chemical tank, change into the pressing lid which is connected with rubber tube (do not forget to put on the sealing ring,as Fig.2.). Connect the lid to the rubber tube as shown in Fig.1.

Fig. 1: 1. Lid, 2. Sealing washer, 3. Jam, 4. Filter net, 5. Tube, 6. Tank, 7.Take over, 8. Tie-in, 9. Take over

Fig.2: Connect spraying pipe to the machine as shown in Fig.3.

Fig. 3: 1. Clip, 2. Bend pipe, 3. Tube, 4. Switch, 5. Plastic pipe, 6. Handle, 7. Handle, 8. Tube, 9. Plastic pipe, 10. Ring, 11. Nozzle

Assembly for dusting

Remove the chemical tank,take down the inlet rubber tube,outlet rubber tube, suction strainer,spraying lid plate,pressing lid and union, change for lower lid of chemical tank,then connect the dusting pipe as Fig.4.

Fig.4: 1.Chain, 2.Bend pipe, 3.Clip, 4.Plastic tube, 5.Handle, 6.Handle, 7.Plastic tube, 8.Plastic tube

Anti-electrostatic installation

Electrostatic charging with sparking can occur when working with the dusting and spreading attachment. The risk is greatest in extremely dry weather conditions, when using powdered products, which create a highly concentrated dust cloud. To reduce the risk of sparking, explosion or fire, make sure the antistatic system is completely and properly mounted to the machine. It consists of a conductive wire in the spray tube connected to a metal chain. The metal chain must make contact with a conductive surface to dissipate electrostatic charges. Do not operate your machine on a non-conductive surface (e.g. plastic, asphalt). Never operate your machine with a missing or damaged discharge system.

For the above reasons, great care is required when using sulphur as it is flammable.

● Assembly as fig.4.

Rotation

Check

a. Checking whether the spark plug and all the connection are tightened.
b. Checking whether the cooling air channel is clogged. If so, the engine will be over heated.
c. Checking whether the air filter is dirty. If so, the dirt will reduce the amount of air drawn in. So the engine does not run well and waste fuel.
d. Check whether the gap of the sparking plug is 0.6˜0.7mm.
e. Pull the starter 2 or 3 times, check whether it rotates normally.

Fuelling

a. Use a special type 2-cycle oil (30ml of oil for each 1L of unleaded gasoline 95 octane). The ratio between them is determined by the oil instruction. Incorrect gasoline, oil and mixture may damage the engine.
b. Never fuel the engine when it is hot or running.
C. When fuel, never take away the strainer.

Adding chemicals

a. During spraying operation,while adding chemical,the switch must be shut, see Fig.5. During dusting operation,dusting valve throttle and fuel lever should be on the bottom position,other-wise,the machine will have chemical out.
b. As powder chemical can easily become block,so the chemicals should not be in the chemical tank for a long time.
c. While spraying,the chemical tank lid should be turned on tightly. After adding powder chemical,please clean the screw of the chemical tank mouth,then turn on the lid tightly.

Cold starting

Please operate according to the following procedures:
a. Press oil cup until gasoline into oil cup,see Fig.6.
b. Put the switch on the starting position,see Fig.8.
c. Put the choker on the full position,see Fig.7.
d. Pull the starter for a few times and have it returned slowly. Do not leave the handle to return freely to avoid the damage of the starter.
e. Close the choker and pull starter handle until the engine ires.
f. After starting the engine,open choker fully.
g. Let the engine run at low speed for 2-3 minutes,then start the spraying or dusting operation.

Starting the warm engine

a. Leave the choker fully open.
b. If the engine draws in too much fuel. Leave the fuel switch fully close,pull the starter 5-6 times. Then start the engine as above.

Stopping the engine

a. Put the two control handles to their lowest positions and the engine stops.
b. Spray over, turn off the chemical switch first then stop the machine.
c. Having finished working, turn off the fuel switch. Pay attention!
Note: While the engine is running, the hose must be mounted to the machine, otherwise cooling air will be reduced and this can damage the engine.

NAKAYAMA PRO

Misting
To adjust the flow, adjust the ON/OFF white tap.

Dusting
Regulate the discharge by shifting the dust rod's position in the three holes of the rock-arm, see Fig. 9.

Starting the engine
a. Put the dust gate handle to the lowest position before starting the engine, otherwise chemicals will be jetted when starting engine.
b. It is prohibited to stand in front of nozzle. Even though dust gate is closed, residual dust in pipe will be blown out.

Safety warnings (Misting/Dusting)
a. It is in to carry out operation during cool weather with little wind. For example, in the early morning or in the late afternoon, this can reduce the evaporation and drift of chemicals and improve the protecting effect.
b. Operator should move windward.
c. Review area to be cleared. Look for potential hazards such as stones or metal objects. Spectators and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15m while the blower is in use. Do not point the blowy pipe at people or animals.
d. If your mouth or eyes are spattered with chemicals, wash them with clean water and then go to see the doctor.
e. If the operator has a headache or dizziness, stop working at once and go to see a doctor in time.
f. For the operator's safety, misting/dusting must be carried out strictly according to the instruction of the chemicals and agricultural requirements.

Troubleshooting

Engine starts with difficulty or can not start
Check if the sparking plug has sparked-over. Screw down the sparking plug,put the side pole to touch the cylinder. Pull the starter and watch between the poles of sparking plug whether there are sparks. Pull the starter carefully,do not touch the metal part of sparking plug for prevention of getting an electric shock as shown in Fig. 11.

TROUBLE		CAUSE	REMEDY
No lash	Spark plug	1. Poles wet	Dry it
		2. Covered with carbon	Clean the carbon
		3. The insulation damaged	Replace
		4. Spark gap incorrect	Adjust 0.6 ~ 0.7mm
		5. The poles burned	Replace
	Magneto	1. The wrap of wire damaged.	Remedy or replace
		2. Insulation of coil bad	Replace
		3. The wire of coil broken.	Replace
		4. The electronic iring unit defective	Replace
Normal	Compression ratio and fueling well	1. Too much fuel in cylinder	Drain
		2. Water or dirt in fuel	Replace
	Fueling well but compression ratio bad	1. Cylinder and piston ring wore or tore	Replace them
		2. The plug loose	Tighten it
	Carburetor not fueling	1. No fuel in tank	Fuel
		2. Filter gauze clogged	Clean
		3. The air hole of the tank clogged	Clean

NAKAYAMA PRO®

Engine lacks power

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
The compression ratio is fine	1. The filter plate clogged	Clean
	2. Air passes through the connection of carburetor	Tighten
	3. Engine overheat	Stop the engine and cool it
	4. Water in fuel	Refill with fresh fuel
	5. The carbon clogs muffler	Clean
Engine overheats	1. Mixed gas (fuel) thin	Adjust the carburetor
	2. Cylinder covered with carbon	Clean
	3. Oil bad	Use 2-T engine oil and adjust the mix ratio
	4. No connection with hose	Correctly assemble the machine
Engine noisy or knocking	1. Fuel bad	Replace
	2. Carbon in cylinder	Clean
	3. The running parts wore and tore.	Check and replace

Engine stops while running

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Engine stops suddenly	1. The lead wire of plug loose	Replace firmly
	2. Piston bitten	Change or remedy
	3. Plug covered with carbon	Clean plug
	4. Fuel used up	Fill the fuel tank
The engine stops slowly	1. Carburettor clogged	Clean
	2. The air hole in the tank clogged	Clean
	3. Water in fuel	Refill with fresh fuel

Engine hard to stop

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Throttle handle put to the lowest position, the engine still runs	The throttle cord is short or piston of carburettor blocked.	Adjust the cord or remedy the carburettor.

Dusting

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
No dust discharge or discharge intermittently	1. The dust gate can not be opened.	Adjust the pull rod of the dust gate
	The tank lid not tightened	Tighten the tank lid
	3. The dust or granule mix with foreign body.	Clean it
	4. The dust or granule lumped.	Break the lump
	5. Wet dust or granule	Dry it
	6. The granules are too big	Change the granules

NAKAYAMA PRO

The dust gate is not working properly	1. The dust gate can't be closed	Clean it
	2. The dust gate clogged by foreign matter	Tighten it
Leakage of dust	1. The clamp plate of the chemical tank bottom loosened	Tighten it
	2. The sealing gasket of the dusting lid damaged	Change it with new one
	3. The sealing O-ring of the elbow is damaged	Change it with new one
The discharge rate is out of control	The control device of dust gate is not working properly	Remedy it

Spraying

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
No spray mixture jet or jet intermittently	1. Nozzle switch or control valve clogged	Clean
	2. Liquid lead pipe clogged.	Clean it
	3.No pressure or the pressure is lower	Tighten the tank lid and screw down the two wing nuts.
Spray mixture leakage	1. The spraying lid plate fitted incorrect	Refit it
	2. Every threaded joint loosened	Screw it down

Maintenance

Technical maintenance and deposit for a long time

(1) Spraying units

a. Clean out any residual spray mixture or dust in the chemical tank and all other parts after operation with clean water and dry it.
b. Clean the dust gate and chemical tank inside and outside after dusting.
c. Loosen the chemical tank lid while the machine free.
d. Let the machine run at a low speed 2-3 minutes after cleaning.

(2) Fuel system maintenance

a. Water or dirt in fuel is one of the main cause of the engine trouble, clean the fuel system regularly.
b. Residual fuel remaining in the fuel tank and carburetor for long time will gum and clog the fuel system,thus cause the engine not to working properly. So all of the fuel should be discharged if the machine is not used after one week.

(3) Air filter and plug

a. Clean the filter after every day operation. Dirt adhering to sponge reduces the engine power.
b. Dry filter before reinstalling.
c. Clean stains or carbon off the spark plug and adjust spark gap to 0.6˜0.7mm. (Fig. 11)

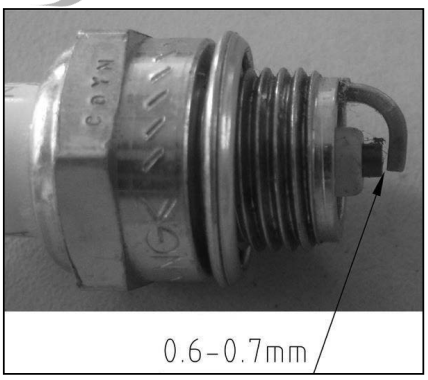


Fig. 11

NAKAYAMA PRO

IT

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE TUTTE LE PRECAUZIONI E LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE. CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

Istruzioni di sicurezza

Avviso agli utenti

1. Il motore a benzina deve essere miscelato con un olio per 2 tempi di tipo speciale (30 ml di olio per ogni 1 litro di benzina senza piombo a 95 ottani).
2. Dopo l'avvio e prima dell'arresto, è necessario far ruotare la macchina a bassa velocità per 3-5 minuti. Per evitare danni ad alcune parti o danni al corpo causati da un'azione violenta movimento del motore.
3. È vietata la rotazione ad alta velocità senza carico! È severamente vietato arrestare improvvisamente il motore ad alta velocità.
4. Quando si aggiunge carburante, il motore deve fermarsi, le fonti di incendio devono essere lontane ed è vietato fumare.
5. Per evitare scosse elettriche, non toccare il cappuccio della candela e il filo conduttore durante la rotazione del motore.
6. La superficie del muflone e del cilindro è molto calda, quindi non bisogna avvicinarsi né con le mani né con il corpo. Soprattutto i bambini devono stare lontani dal motore.
7. Si raccomanda che la massa complessiva dell'atomizzatore a zaino a carico massimo, misurata con i serbatoi del carburante e delle sostanze chimiche pieni, come indicato dal produttore, non superi i 30 kg per gli uomini e i 25 kg per le donne.

Utilizzo sicuro di un'irroratrice-distributrice

1. Operatore

L'operatore deve essere in buone condizioni fisiche e mentali.
Il personale seguente non può utilizzare la macchina:
(1) Persone sotto l'effetto di alcol o altri farmaci.
(2) Minorenni o anziani.
(3) Persone che hanno appena svolto un'attività fisica intensa o che non hanno dormito abbastanza.
(4) Persone stanche o che non sono in grado di utilizzare normalmente la macchina.
(5) Persone che non hanno alcuna conoscenza della macchina.

2. Abbigliamento adeguato

Per ridurre il rischio di lesioni, l'operatore deve indossare un abbigliamento protettivo adeguato.

Pittogrammi di sicurezza

L'uso della macchina può essere pericoloso. La girante che ruota nella cassa della voluta può essere tagliata se si cerca di toccarla. È importante leggere e comprendere appieno le seguenti precauzioni e avvertenze di sicurezza.

Non prestate o noleggiate l'irroratrice senza il manuale d'uso. Assicurarsi che chiunque utilizzi l'irroratrice legga e comprenda le informazioni contenute nel presente manuale.

Indossare scarpe di sicurezza per proteggere i piedi.

È necessario indossare guanti per evitare il contatto con il pesticida.

Gli indumenti devono essere indossati per evitare il contatto con il pesticida.

Indossare una maschera facciale per proteggersi da polvere e pesticida.

Avvertenze di sicurezza relative al funzionamento

Avviamento del motore

(1) Prima di avviare il motore, portare la maniglia del parapolvere nella posizione più bassa, altrimenti all'avvio del motore si verificherà un getto di sostanze chimiche.
(2) Assicurarsi che nessuno si trovi davanti all'ugello, anche se la paratoia per la polvere è chiusa, la polvere residua nel tubo verrà soffiata fuori.

Funzionamento a spruzzo

(1) È preferibile effettuare l'operazione con tempo fresco e poco vento. Ad esempio, al mattino presto o nel tardo pomeriggio. In questo modo è possibile ridurre l'evaporazione e la deriva dei prodotti chimici e migliorare l'effetto protettivo.
(2) L'operatore deve spostarsi verso il vento.
(3) Se la bocca o gli occhi sono sporchi di sostanze chimiche, lavarli con acqua pulita e recarsi da un medico.
(4) Se l'operatore ha mal di testa o vertigini, interrompere subito il lavoro e recarsi tempestivamente da un medico.
(5) Per la sicurezza dell'operatore, la spolveratura deve essere eseguita seguendo rigorosamente le istruzioni dei prodotti chimici e i requisiti agricoli.
(6) Se si desidera arrestare il motore durante la spolveratura, il cancello della polvere deve essere prima chiuso.

NAK

IT

Non dirigere il getto d'aria verso gli astanti, poiché l'aria può soffiare piccoli oggetti in velocità.

Dopo il lavoro, lavarsi le mani e pulire gli indumenti. I residui di pesticida possono macchiare ciò che si tocca.

L'elettroutensile produce fumi di scarico tossici non appena il motore è in funzione. Questi fumi possono essere incolori e inodori e contenere idrocarburi incombusti e benzolo. Non utilizzare mai l'elettroutensile in luoghi chiusi o poco ventilati.

Durante il funzionamento, il mufler o il mufler catalitico e la copertura circostante possono diventare estremamente caldi. Evitare il contatto durante e subito dopo il funzionamento. Mantenere sempre l'area di scarico libera da detriti infiammabili. Lasciare raffreddare completamente il motore e il catalizzatore prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

Alimentazione

Prestare attenzione al fuoco. Tenere il serbatoio del carburante lontano dalla fiamma o dalle scintille. Non fumare vicino al carburante. Quando la macchina è in funzione, vietare di aggiungere carburante al serbatoio.
Aprire con cautela il tappo del carburante per consentire un lento rilascio della pressione accumulata nel serbatoio ed evitare fuoriuscite di carburante.
Riempite di carburante l'elettroutensile solo in aree ben ventilate. Se si versa del carburante, pulire immediatamente la macchina. Se il carburante finisce sugli indumenti, cambiarsi immediatamente.

Controllare che non vi siano perdite. Per ridurre il rischio di ustioni gravi o mortali, non avviare o far funzionare il motore finché la perdita non è stata riparata.

Dopo il rifornimento, serrare il tappo del carburante a vite.

La benzina è un combustibile estremamente infiammabile.
Tenere lontano dalle fiamme libere. Non versare il carburante. Non fumare.
Spegnere sempre il motore prima di fare rifornimento.
Non rifornire di carburante un motore caldo. Il carburante potrebbe fuoriuscire e causare un incendio.

Dati tecnici

Cilindrata:	42cm³
Potenza in uscita (kw/r/min):	1.6/7000
Gamma:	16m
Capacità del serbatoio:	14Lt
Peso netto:	9,5 kg

Applicazione principale

Questo atomizzatore a spalla è una macchina portatile, flessibile ed efficiente per la protezione delle piante. Viene utilizzato principalmente per la prevenzione e la cura di malattie e parassiti di piante come cotone, riso, grano, alberi da frutto, alberi del tè, banani, ecc. Può essere utilizzata anche per il diserbo chimico, la prevenzione delle epidemie, la protezione igienico-sanitaria delle città, la protezione degli ortaggi, ecc.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Montaggio per varietà di condizioni operative (Fig.1-4)

Gruppo per la spruzzatura

a. Montaggio nel serbatoio chimico Rimuovere il coperchio inferiore del serbatoio chimico, inserire il coperchio di pressatura collegato al tubo di gomma (non dimenticare di inserire l'anello di tenuta, come mostrato nella Fig. 2). Collegare il coperchio al tubo di gomma come illustrato nella Fig. 1.

Fig. 1: 1. Coperchio, 2. Rondella di tenuta, 3. Inceppamento, 4. Rete filtrante, 5. Tubo, 6. Serbatoio, 7. Presa in carico, 8. Allacciamento, 9. Presa in carico

Fig. 2: Collegare il tubo di spruzzatura alla macchina come illustrato nella Fig. 3.

Fig. 3: 1. Clip, 2. Tubo curvo, 3. Tubo, 4. Interruttore, 5. Tubo di plastica, 6. Impugnatura, 7. Impugnatura, 8. Tubo, 9. Tubo di plastica, 10. Anello, 11. Anello, 11. Ugello

Montaggio per la spolveratura

Rimuovere il serbatoio chimico, smontare il tubo di gomma di ingresso, il tubo di gomma di uscita, il filtro di aspirazione, la piastra del coperchio di spruzzatura, il coperchio di pressatura e il raccordo, cambiare il coperchio inferiore del serbatoio chimico, quindi collegare il tubo di spolveratura come indicato nella Fig. 4.

Fig.4: 1.Catena, 2.Tubo curvo, 3.Clip, 4.Tubo di plastica, 5.Maniglia, 6.Maniglia, 7.Tubo di plastica, 8.Tubo di plastica

Installazione antielettrostatica

Quando si lavora con l'accessorio per spolverare e spargere, possono verificarsi cariche elettrostatiche con scintille. Il rischio è maggiore in condizioni climatiche estremamente secche, quando si utilizzano prodotti in polvere, che creano una nuvola di polvere altamente concentrata. Per ridurre il rischio di scintille, esplosioni o incendi, accertarsi che il sistema antistatico sia montato completamente e correttamente sulla macchina. È costituito da un filo conduttore nel tubo di spruzzatura collegato a una catena metallica. La catena metallica deve entrare in contatto con una superficie conduttiva per dissipare le cariche elettrostatiche. Non utilizzare la macchina su una superficie non conduttiva (ad es. plastica, asfalto). Non utilizzare mai la macchina con un sistema di scarico mancante o danneggiato.

Per questi motivi, è necessario prestare molta attenzione all'uso dello zolfo, poiché è infiammabile.

● Montaggio come da fig. 4.

Rotazione

Controllo

a. Controllare se la candela e tutti i collegamenti sono serrati.
b. Controllare se il canale dell'aria di raffreddamento è ostruito. In tal caso, il motore si surriscalda.
c. Controllare se il filtro dell'aria è sporco. In tal caso, lo sporco riduce la quantità di aria aspirata. Di conseguenza, il motore non funziona bene e spreca carburante.
d. Controllare se la distanza della candela è di 0,6˜0,7 mm.
e. Tirare il motorino di avviamento 2 o 3 volte e verificare se ruota normalmente.

Alimentazione

a. Utilizzare un olio per 2 tempi di tipo speciale (30 ml di olio per ogni 1 litro di benzina senza piombo a 95 ottani). Il rapporto tra i due è determinato dalle istruzioni dell'olio. Una benzina, un olio e una miscela non corretti possono danneggiare il motore.
b. Non rifornite mai il motore quando è caldo o in funzione.
C. Quando si fa rifornimento di carburante, non togliere mai il filtro.

Aggiunta di sostanze chimiche

a. Durante l'operazione di spruzzatura, mentre si aggiunge il prodotto chimico, l'interruttore deve essere chiuso, vedere la Fig. 5. Durante l'operazione di spolveratura, l'acceleratore della valvola di spolveratura e la leva del carburante devono trovarsi nella posizione inferiore, altrimenti la macchina si spegne.
b. Poiché le sostanze chimiche in polvere possono facilmente bloccarsi, non devono rimanere a lungo nel serbatoio chimico.
c. Durante la spruzzatura, il coperchio del serbatoio chimico deve essere ben chiuso. Dopo l'aggiunta di polvere chimica, pulire la vite dell'imboccatura del serbatoio chimico, quindi chiudere bene il coperchio.

Avviamento a freddo

Operare secondo le seguenti procedure:
a. Premere la coppa dell'olio fino a far entrare la benzina nella coppa dell'olio, vedi Fig.6.
b. Posizionare l'interruttore sulla posizione di partenza, vedi Fig. 8.
c. Posizionare il collare in modo completo, vedere la Fig. 7.
d. Tirare il motorino di avviamento per alcune volte e farlo rientrare lentamente. Non lasciare che la maniglia torni indietro liberamente per evitare di danneggiare l'avviatore.
e. Chiudere lo starter e tirare la maniglia di avviamento finché il motore non si accende.
f. Dopo l'avviamento del motore, aprire completamente lo starter.
g. Far girare il motore a bassa velocità per 2-3 minuti, quindi avviare l'operazione di spruzzatura o spolveratura.

Avvio del motore caldo

a. Lasciare il girocollo completamente aperto.
b. Se il motore aspira troppo carburante. Lasciare l'interruttore del carburante completamente chiuso, tirare il motorino di avviamento 5-6 volte. Quindi avviare il motore come sopra.

Arresto del motore

a. Portare le due maniglie di comando nella posizione più bassa e il motore si ferma.
b. Spruzzare sopra, spegnere prima l'interruttore chimico e poi arrestare la macchina.
c. Al termine del lavoro, spegnere l'interruttore del carburante. Prestare attenzione!

Nota: mentre il motore è in funzione, il tubo flessibile deve essere montato sulla macchina, altrimenti l'aria di raffreddamento si riduce e ciò può danneggiare il motore.

NAKAYAMA PRO

Nebulizzazione
Per regolare il flusso, agire sul rubinetto bianco ON/OFF (acceso/spento).

Spolverare
Regolare lo scarico spostando la posizione dell'asta della polvere nei tre fori del braccio della roccia, vedere la Fig. 9.

Avvio del motore
a. Prima di avviare il motore, portare la maniglia del parapolvere nella posizione più bassa, altrimenti all'avvio del motore si verificherà un getto di sostanze chimiche.
b. È vietato sostare davanti all'ugello. Anche se la paratoia è chiusa, la polvere residua nel tubo viene soffiata via.

Avvertenze di sicurezza (appannamento/spolverata)
a. È consigliabile operare con tempo fresco e poco vento. Ad esempio, al mattino presto o nel tardo pomeriggio, in modo da ridurre l'evaporazione e la deriva dei prodotti chimici e migliorare l'effetto protettivo.
b. L'operatore deve spostarsi verso il vento.
c. Esaminare l'area da sgomberare. Verificare la presenza di potenziali pericoli, come pietre o oggetti metallici. Gli spettatori e i colleghi di lavoro devono essere avvertiti e deve essere impedito a bambini e animali di avvicinarsi a più di 15 metri mentre il soffiatore è in funzione. Non puntare il tubo soffiante verso persone o animali.
d. Se la bocca o gli occhi sono sporchi di sostanze chimiche, lavarli con acqua pulita e poi recarsi dal medico.
e. Se l'operatore ha mal di testa o vertigini, interrompere subito il lavoro e recarsi tempestivamente da un medico.
f. Per la sicurezza dell'operatore, la nebulizzazione/spolveratura deve essere eseguita seguendo scrupolosamente le istruzioni dei prodotti chimici e i requisiti agricoli.

Risoluzione dei problemi

Il motore si avvia con difficoltà o non riesce ad avviarsi
Controllare se la candela è scoccata. Avvitare la candela, mettendo il polo laterale a contatto con il cilindro. Tirare il motorino di avviamento e osservare se tra i poli della candela ci sono scintille. Estrarre il motorino di avviamento con cautela, senza toccare la parte metallica della candela per evitare di prendere una scossa elettrica, come illustrato nella Fig. 11.

TROPPO		CAUSA	RIMEDIO
Nessuna ciglia	Candela di accensione	1. Pali bagnati	Asciugare
		2. Ricoperto di carbonio	Pulire il carbone
		3. L'isolamento danneggiato	Sostituire
		4. Distanza tra le scintille non corretta	Regolazione 0,6 ~ 0,7 mm
		5. I pali bruciati	Sostituire
	Magneto	1. L'involucro del filo danneggiato.	Rimedio o sostituzione
		2. Isolamento della bobina difettoso	Sostituire
		3. Il filo della bobina è rotto.	Sostituire
		4. L'unità elettronica di iring difettosa	Sostituire
Normale	Rapporto di compressione e alimentazione	1. Troppo carburante nel cilindro	Drenaggio
		2. Acqua o sporcizia nel carburante	Sostituire
	Alimentazione buona ma rapporto di compressione cattivo	1. Il cilindro e l'anello del pistone si sono usurati o strappati.	Sostituirli
		2. Il tappo è allentato	Stringere
	Il carburatore non alimenta	1. Assenza di carburante nel serbatoio	Carburante
		2. Garza del filtro intasata	Pulito
		3. Il foro dell'aria del serbatoio è ostruito	Pulito

NAKAYAMA PRO

Il motore manca di potenza

TROPPO	CAUSA	RIMEDIO
Il rapporto di compressione è buono	1. La piastra del filtro è intasata	Pulito
	2. L'aria passa attraverso il raccordo del carburatore	Stringere
	3. Surriscaldamento del motore	Arrestare il motore e raffreddarlo
	4. Acqua nel carburante	Riempire con carburante fresco
	5. Il carbone si intasa più facilmente	Pulito
Il motore si surriscalda	1. Gas misto (combustibile) sottile	Regolazione del carburatore
	2. Cilindro ricoperto di carbonio	Pulito
	3. Olio scadente	Utilizzare olio motore 2-T e regolare il rapporto di miscelazione.
	4. Nessun collegamento con il tubo flessibile	Assemblare correttamente la macchina
Motore rumoroso o battente	1. Carburante difettoso	Sostituire
	2. Carbonio nel cilindro	Pulito
	3. Le parti in movimento si sono consumate e strappate.	Controllare e sostituire

Il motore si ferma durante il funzionamento

TROPPO	CAUSA	RIMEDIO
Il motore si ferma improvvisamente	1. Il cavo della spina è allentato	Sostituire saldamente
	2. Pistone morso	Modifica o rimedio
	3. Tappo ricoperto di carbonio	Pulire la spina
	4. Carburante consumato	Riempire il serbatoio del carburante
Il motore si spegne lentamente	1. Carburatore intasato	Pulito
	2. Il foro dell'aria nel serbatoio è ostruito	Pulito
	3. Acqua nel carburante	Riempire con carburante fresco

Motore difficile da fermare

TROPPO	CAUSA	RIMEDIO
La manopola dell'acceleratore è stata messa nella posizione più bassa, il motore continua a funzionare	La corda dell'acceleratore è corta o il pistone del carburatore è corto bloccato.	Regolare la corda o intervenire sul carburatore.

Spolverare

TROPPO	CAUSA	RIMEDIO
Assenza di scarico di polvere o scarico intermittente	1. Il cancello della polvere non può essere aperto.	Regolare l'asta di trazione della paratoia
	Coperchio del serbatoio non serrato	Serrare il coperchio del serbatoio
	3. La polvere o il granulo si mescolano con il corpo estraneo.	Pulirlo
	4. La polvere o il granulo si sono agglomerati.	Rompere il grumo
	5. Polvere o granuli bagnati	Asciugare
	6. I granuli sono troppo grandi	Cambiare i granuli

NAKAYAMA PRO

Il cancello della polvere non funziona correttamente	1. Il cancello della polvere non può essere chiuso	Pulirlo
	2. Il cancello della polvere è intasato da sostanze estranee	Stringere
Fuoriuscita di polvere	1. La piastra di fissaggio del fondo del serbatoio chimico allentato	Stringere
	2. La guarnizione di tenuta del coperchio di spolvero è stata danneggiata.	Cambiarlo con uno nuovo
	3. La guarnizione circolare del gomito è danneggiata.	Cambiarlo con uno nuovo
Il tasso di scarico è fuori controllo	Il dispositivo di controllo del cancello antipolvere non funziona correttamente	Rimedio

Spruzzatura

TROPPO	CAUSA	RIMEDIO
Getto di miscela assente o getto intermittente	1. Interruttore dell'ugello o valvola di controllo intasati	Pulito
	2. Tubo di alimentazione del liquido intasato.	Pulirlo
	3.Nessuna pressione o pressione inferiore	Strângeți capacul rezervorului și înșurubați cele două piulițe cu aripi.
Perdita di miscela spray	1. La piastra del coperchio di spruzzatura è montata in modo errato	Rifacimento
	2. Ogni giunto filettato allentato	Avvitare

Manutenzione

Manutenzione tecnica e deposito a lungo termine

(1) Unità di spruzzatura

a. Dopo l'uso, pulire con acqua pulita eventuali residui di miscela o polvere nel serbatoio chimico e in tutte le altre parti e asciugare.
b. Pulire il cancello antipolvere e il serbatoio dei prodotti chimici all'interno e all'esterno dopo la spolveratura.
c. Allentare il coperchio del serbatoio del prodotto chimico mentre la macchina è libera.
d. Lasciare funzionare la macchina a bassa velocità per 2-3 minuti dopo la pulizia.

(2) Manutenzione del sistema di alimentazione

a. L'acqua o la sporcizia nel carburante sono una delle cause principali dei problemi del motore; pulire regolarmente l'impianto di alimentazione.
b. Il carburante residuo che rimane nel serbatoio del carburante e nel carburatore per lungo tempo gommano e intasano il sistema di alimentazione, causando il malfunzionamento del motore. Pertanto, se la macchina non viene utilizzata dopo una settimana, tutto il carburante deve essere scaricato.

(3) Filtro aria e tappo

a. Pulire il filtro dopo ogni giorno di funzionamento. Lo sporco che aderisce alla spugna riduce la potenza del motore.
b. Asciugare il filtro prima di reinstallarlo.
c. Pulire le macchie o il carbonio dalla candela e regolare lo spinterometro a 0,6˜0,7 mm. (Fig. 11)

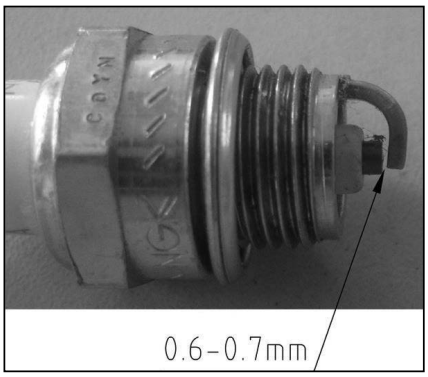


Fig. 11

NAKAYAMA PRO

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση προς τους χειριστές

1. Το καύσιμο του μηχανήματος πρέπει να αναμειγνύεται με λάδι ειδικού τύπου 2δίχρονων αερόψυκτων κινητήρων (30ml λαδιού για κάθε 1L αμόλυβδης βενζίνης 95 οκτανίων).
2. Είναι πολύ απαραίτητη η λειτουργία με χαμηλή ταχύτητα 3 έως 5 λεπτών μετά την εκκίνηση και πριν από την διακοπή λειτουργίας (σβήσιμο). Προκειμένου να αποφευχθεί η βλάβη ορισμένων εξαρτημάτων ή η βλάβη του σώματος που προκαλείται από τη βίαιη κίνηση του κινητήρα.
3. Η περιστροφή με υψηλές ταχύτητες χωρίς φορτίο δεν επιτρέπεται! Απαγορεύεται αυστηρά η απότομη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα με υψηλές στροφές.
4. Πριν τον ανεφοδιασμό καυσίμου, ο κινητήρας πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας και να απομακρύνονται πηγές θερμότητας, ενεργές φλόγες ή εύφλεκτα υλικά από τον χώρο ανεφοδιασμού.
5. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε το καπάκι του μπουζί και το αγώγιμο καλώδιο κατά την διάρκεια λειτουργίας του κινητήρα.
6. Η επιφάνεια του σιγαστήρα (εξάτμιση) και του κυλίνδρου αποκτούν υψηλή θερμοκρασία κατά την διάρκεια λειτουργίας, μην πλησιάζετε το σώμα και τα χέρια σας προς τις επιφάνειες αυτές. Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση από τον κινητήρα.
7. Συνιστάται η συνολική μάζα του μηχανήματος στο μέγιστο φορτίο, μετρούμενη με γεμάτες δεξαμενές καυσίμων και χημικών, όπως υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή, να μην υπερβαίνει τα 30kg για τους άνδρες και τα 25 kg για τις γυναίκες.

Οδηγίες για ασφαλή χρήση του νεφελοψεκαστήρα

1. Χειριστής

Ο χειριστής πρέπει να βρίσκεται σε καλή φυσική κατάσταση και ψυχική υγεία.
Το ακόλουθο προσωπικό δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα.
(1) Άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων εθιστικών ουσιών.
(2) Ανήλικα ή ηλικιωμένα άτομα.
(3) Άτομο που έχει μόλις ασκηθεί έντονα ή δεν έχει κοιμηθεί αρκετά.
(4) Άτομο που βρίσκεται σε κατάσταση κόπωσης ή νοσεί και άλλα άτομα που δεν μπορούν να χειριστούν το μηχάνημα με τον σωστό τρόπο.
(5) Άτομο που δεν έχει την απαραίτητη εμπειρία σχετικά με την λειτουργία του μηχανήματος.

2. Κατάλληλος ρουχισμός

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χειριστής πρέπει να φοράει κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

Εικονογράμματα κινδύνου

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η φτερωτή που περιστρέφεται εντός του περιβλήματος μπορεί να προκαλέσει ακρωτηριασμό σε περίπτωση επαφής. Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως τις ακόλουθες συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας.

Μην δανείζετε ή νοικιάζετε το μηχάνημα σας χωρίς το εγχειρίδιο χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί το μηχάνημα διαβάζει πρώτα και κατανοεί τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Φορέστε παπούτσια ασφαλείας για να προστατεύετε τα πόδια σας.

Πρέπει να φοράτε γάντια για να αποφύγετε την επαφή με το φυτοφάρμακο .

Πρέπει να φοράτε τα κατάλληλα ρούχα για να αποφύγετε την επαφή με το φυτοφάρμακο .

Φορέστε μάσκα προσώπου για προστασία από τη σκόνη και το φυτοφάρμακο.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας σχετικά με τη λειτουργία

Εκκίνηση του κινητήρα

(1) Τοποθετήστε τον μοχλό τροφοδοσίας χημικών στη χαμηλότερη θέση πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, διαφορετικά θα εκτοξευθεί χημικό κατά την εκκίνηση του κινητήρα.
(2) Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν στέκεται μπροστά από το ακροφύσιο, ακόμη και αν ο μοχλός τροφοδοσίας χημικών είναι σε κλειστή θέση, τα υπολείμματα χημικού που βρίσκονται στο σωλήνα θα εκτοξευθούν από το ακροφύσιο.

Οδηγίες ασφαλείας που αφορούν στην διαδικασία ψεκασμού

(1) Συστήνεται να λειτουργείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια δροσερού καιρού με λίγο αέρα. Για παράδειγμα, νωρίς το πρωί ή αργά το απόγευμα. Αυτό μπορεί να μειώσει την εξάτμιση και τη μετατόπιση των χημικών ουσιών και να δημιουργήσει πιο ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας.
(2) Ο χειριστής πρέπει να κινείται παράλληλα με την κατεύθυνση του ανέμου (υπήνεμα).
(3) Εάν τα μάτια ή το στόμα σας έρθουν σε επαφή με χημικά, πλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.
(4) Εάν αισθανθείτε πονοκέφαλο ή ζάλη, σταματήστε αμέσως την εργασία και πηγαίνετε εγκαίρως στον γιατρό σας.
(5) Για την ασφάλεια του χειριστή, ο ψεκασμός πρέπει να πραγματοποιείται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες των χημικών ουσιών και τις γεωργικές απαιτήσεις.
(6) Εάν θέλετε να διακόψετε την λειτουργία του κινητήρα κατά την διάρκεια ψεκασμού, πρέπει πρώτα να κλείσετε τον μοχλό τροφοδοσίας χημικών.

NAKA

Μην στρέφετε το ακροφύσιο προς τους παρευρισκόμενους, καθώς ο αέρας μπορεί να εκτοξεύσει μικρά σωματίδια με μεγάλη ταχύτητα.

Το μηχάνημα παράγει τοξικά καυσαέρια κατά την διάρκεια λειτουργίας του κινητήρα. Τα καυσαέρια μπορεί να είναι άχρωμα και άοσμα και να περιέχουν άκαυστο καύσιμο, υδρογονάνθρακες και βενζόλη. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Μετά το τέλος της εργασίας, πλύνετε τα χέρια σας και καθαρίστε όλα τα ρούχα. Γνωρίζετε ότι το εναπομείναν φυτοφάρμακο μπορεί να αλλοιώσει τις επιφάνειες με τις οποίες έρχεται σε επαφή.

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας, η εξάτμιση ή ο σιγαστήρας και το περίβλημά του ενδέχεται να αποκτήσουν υψηλή θερμοκρασία. Αποφύγετε την επαφή κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία. Διατηρείτε πάντοτε τις επιφάνειες της εξάτμισης καθαρές από εύφλεκτα υπολείμματα. Αφήστε τον κινητήρα και τον σιγαστήρα να κρυώσουν τελείως πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Ανεφοδιασμός

Βεβαιωθείτε πως έχετε λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να προφυλάσσεστε από τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Κρατήστε τη δεξαμενή καυσίμου μακριά από ενεργές φλόγες ή τους σπινθήρες. Μην καπνίζετε κοντά σε καύσιμα. Μην πραγματοποιείτε ανεφοδιασμό όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία. Ανοίξτε προσεκτικά την τάπα καυσίμου για να αφήσετε να εκτονωθεί αργά τυχόν συσσωρευμένη πίεση στη δεξαμενή και να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου. Ανεφοδιάστε με καύσιμα το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Εάν χυθεί καύσιμο, σκουπίστε αμέσως το αμέσως από το μηχάνημα - εάν το καύσιμο πέσει στα ρούχα σας, αλλάξτε αμέσως.

Πραγματοποιήστε τακτικούς ελέγχους για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων εγκαυμάτων, μην εκκινήσετε ή λειτουργήσετε τον κινητήρα μέχρι να αποκατασταθεί η διαρροή.

Μετά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο, σφίξτε καλά την τάπα της δεξαμενής.

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτο καύσιμο. Κρατήστε το μακριά από ενεργές φλόγες. Μην χυθεί καύσιμο - μην καπνίζετε.
Σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό.
Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο έναν ζεσταμένο κινητήρα - το καύσιμο μπορεί να χυθεί και να προκαλέσει πυρκαγιά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κυβισμός:	42cc
Ισχύς εξόδου (kw/r/min):	1.6/7000
Εμβέλεια/ακτίνα:	16m
Χωρητικότητα δεξαμενής:	14Lt
Καθαρό βάρος:	9,5 kg

Σκοπούμενη χρήση

Αυτό το μηχάνημα αποτελεί ένα είδος φορητού, ευέλικτου και αποτελεσματικού εξοπλισμού για την προστασία των φυτών. Χρησιμοποιείται κυρίως για την πρόληψη και τη θεραπεία ασθενειών και παρασίτων φυτών όπως το βαμβάκι, το ρύζι, το σιτάρι, τα οπωροφόρα δέντρα κ.λπ. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για βοτάνισμα μέσω χημικών μεθόδων, πρόληψη επιδημιών, προστασία της υγιεινής στις πόλεις, προστασία των καλλιεργειών λαχανικών κ.λπ.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

EL

Συναρμολόγηση και οδηγίες λειτουργίας

Συναρμολόγηση ανάλογα με την εφαρμογή (Εικ. 1-4)

Συναρμολόγηση για λειτουργία ψεκασμού

a. Συναρμολογήστε την δεξαμενή χημικών. Αφαιρέστε το κάτω καπάκι της δεξαμενής χημικών, αλλάξτε το καπάκι πίεσης που συνδέεται με τον ελαστικό σωλήνα (μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης, όπως στην Εικ. 2). Συνδέστε το καπάκι με τον ελαστικό σωλήνα όπως φαίνεται στην Εικ.1.

Εικ.1: 1.Τάπα, 2.Στεγανοποιητικός δακτύλιος (φλάντζα), 3.Βαλβίδα, 4. Πλέγμα, 5.Λάστιχο, 6.Δεξαμενή, 7. Σύστημα εξόδου, 8. Υποδοχή σύνδεσης, 9. Παξιμάδι

Εικ.2: Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού στο μηχάνημα όπως φαίνεται στην Εικ.3.

Εικ.3: 1.Σφιγκτήρας, 2. Εύκαμπτος σωλήνας, 3. Λάστιχο, 4. Διακόπτης, 5. Πλαστικός σωλήνας, 6. Λαβή, 7. Χειρολαβή, 8. Λάστιχο, 9. Πλαστικός σωλήνας, 10. Δακτύλιος, 11. Ακροφύσιο/στόμιο

Συναρμολόγηση για λειτουργία επίπασης (υλικά ψεκασμού σε μορφή σκόνης)

Αφαιρέστε τη δεξαμενή χημικών, αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα εισόδου, τον ελαστικό σωλήνα εξόδου, το φίλτρο αναρρόφησης, την πλάκα καπακιού ψεκασμού, το πιεστικό καπάκι και την ένωση, αλλάξτε το κάτω καπάκι της δεξαμενής χημικών, και στη συνέχεια συνδέστε το σωλήνα επίπασης όπως στην Εικ.4.

Εικ.4: 1. Αλυσίδα γείωσης, 2. Εύκαμπτος σωλήνας, 3. Κλιπ, 4. Πλαστικός σωλήνας, 5. Βάση χειρολαβής, 6. Χειρολαβή, 7. Πλαστικός σωλήνας, 8. Πλαστικός σωλήνας

Αντιηλεκτροστατική προστασία

Ηλεκτροστατική φόρτιση με σπινθήρα μπορεί να συμβεί κατά την λειτουργία ψεκασμού υλικών σε μορφή σκόνης. Ο κίνδυνος είναι μεγαλύτερος σε εξαιρετικά ξηρές καιρικές συνθήκες -όταν χρησιμοποιείτε προϊόντα σε σκόνη, τα οποία δημιουργούν ένα πολύ συμπυκνωμένο σύννεφο σκόνης. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σπινθήρα, έκρηξης ή πυρκαγιάς, βεβαιωθείτε ότι το αντιστατικό σύστημα είναι πλήρως και σωστά τοποθετημένο στο μηχάνημα. Αποτελείται από ένα αγώγιμο σύρμα στο σωλήνα ψεκασμού συνδεδεμένο με μια μεταλλική αλυσίδα. Η μεταλλική αλυσίδα πρέπει να έρθει σε επαφή με μια αγώγιμη επιφάνεια (έδαφος) για να απομακρύνει τα ηλεκτροστατικά φορτία. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε μη αγώγιμη επιφάνεια (π.χ. πλαστικό, άσφαλτος). Ποτέ μην λειτουργείτε το μηχάνημα με ελλιπές ή κατεστραμμένο σύστημα αντιηλεκτροστατικής προστασίας.

Για τους παραπάνω λόγους, απαιτείται μεγάλη προσοχή κατά την χρήση θείου καθώς είναι εύφλεκτο.

● Συναρμολογήστε το μηχάνημα όπως στην εικ.4.

Γενικός έλεγχος

Σημεία που πρέπει να ελεγχθούν

α. Ελέγξτε αν το μπουζί και όλες οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες.
β. Ελέγξτε αν το κανάλι αέρα ψύξης είναι φραγμένο. Εάν ναι, ο κινητήρας θα υπερθερμανθεί.
γ. Έλεγχος εάν το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο. Το μπλοκάρισμα του φίλτρου θα μειώσει την ποσότητα του αέρα που αναρροφάται με αποτέλεσμα την μη-φυσιολογική λειτουργία και την αύξηση της κατανάλωσης καυσίμου.
δ. Ελέγξτε αν το διάκενο του μπουζί είναι 0,6˜0,7 mm.
ε. Τραβήξτε το σκοινί εκκίνησης 2 ή 3 φορές και ελέγξτε αν περιστρέφεται κανονικά.

Ανεφοδιασμός

α. Χρησιμοποιήστε λάδι ειδικού τύπου για δίχρονους κινητήρες (30 ml λαδιού για κάθε 1 λίτρο αμόλυβδης βενζίνης 95 οκτανίων). Η αναλογία μεταξύ τους καθορίζεται από τις οδηγίες χρήσης του λαδιού. Η λανθασμένη αναλογία βενζίνης-λάδιου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.
β. Ποτέ μην ανεφοδιάζετε τον κινητήρα με καύσιμο όταν είναι ζεστός ή βρίσκεται σε λειτουργία.
γ. Κατά την διάρκεια ανεφοδιασμού, μην αφαιρείτε ποτέ το φίλτρο.

Προσθήκη χημικών ουσιών

α. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψεκασμού, κατά την προσθήκη χημικών, ο διακόπτης ροής πρέπει να βρίσκεται στην θέση απενεργοποίησης (κλειστός), βλέπε Σχ. 5. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επίπασης (ψεκασμός σκόνης), ο μοχλός ροής και ο μοχλός καυσίμου πρέπει να βρίσκονται στην κάτω θέση, διαφορετικά, το μηχάνημα θα εξάγει χημικά.
β. Καθώς το χημικό σε σκόνη μπορεί εύκολα να μπλοκάρει, τα χημικά δεν πρέπει να παραμένουν στη δεξαμενή χημικών για μεγάλο χρονικό διάστημα.
γ. Κατά τον ψεκασμό, το καπάκι της δεξαμενής χημικών πρέπει να είναι καλά κλεισμένο. Αφού προσθέσετε χημική ουσία σε σκόνη, καθαρίστε τη βίδα του στομίου της δεξαμενής χημικών και, στη συνέχεια, γυρίστε το καπάκι σφιχτά.

Εκκίνηση κρύου κινητήρα

Λειτουργήστε σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:
α. Πιέστε την φούσκα καυσίμου (πουάρ) μέχρι να γεμίσει με καύσιμο, βλέπε εικ. 6.
β. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση εκκίνησης, βλέπε εικ.8.
γ. Γυρίστε τον λεβιέ του τσόκ στην πλήρως ανοικτή θέση, βλέπε Εικ.7.
δ. Τραβήξτε το σκοινί εκκίνησης μερικές φορές και αφήστε το να επιστρέψει αργά. Μην αφήνετε τη λαβή να επιστρέψει ελεύθερα για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης.
ε. Κλείστε το τσόκ και τραβήξτε τη λαβή του σκοινιού εκκίνησης μέχρι ο κινητήρας να εκκινηθεί.
στ'. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, ανοίξτε πλήρως το τσόκ.
ζ. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει σε χαμηλές στροφές για 2-3 λεπτά, στη συνέχεια ξεκινήστε τη λειτουργία ψεκασμού.

Εκκίνηση ζεστού (ζεσταμένου) κινητήρα

α. Αφήστε το λεβιέ του τσόκ σε πλήρως ανοικτή θέση.
β. Εάν ο κινητήρας καταναλώνει πάρα πολύ καύσιμο. Αφήστε τον διακόπτη καυσίμου πλήρως κλειστό, τραβήξτε το σκοινί εκκίνησης 5-6 φορές. Στη συνέχεια, εκκινήστε τον κινητήρα όπως περιγράφεται παραπάνω.

NAKAYAMA PRO

Διακοπή λειτουργίας (σβήσιμο) του κινητήρα
α. Βάλτε τις δύο χειρολαβές χειρισμού στις χαμηλότερες θέσεις τους και ο κινητήρας σταματά.
β. Ψεκάστε, απενεργοποιήστε πρώτα τον χημικό διακόπτη και, στη συνέχεια, σταματήστε τη μηχανή.
γ. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, κλείστε τον διακόπτη καυσίμου. Προσοχή!
Σημείωση: Ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να είναι τοποθετημένος στο μηχάνημα, διαφορετικά θα μειωθεί ο αέρας ψύξης και αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.

Λειτουργία νεφελοψεκαστήρα
Για τη ρύθμιση της παροχής στον νεφελοψεκαστήρα, ρυθμίστε τη λευκή βάνα ON/OFF.

Επίπαση (ψεκασμός υλικών σε μορφή σκόνης)
Ρυθμίστε την ροή μετατοπίζοντας τη θέση του μοχλού σε μία από τις τρεις οπές του βραχίονα, βλέπε Σχ. 9.

Εκκίνηση του κινητήρα
α. Προκειμένου να αποτρέψετε τον ακούσιο ψεκασμό χημικών, ρυθμίστε τον μοχλό ελέγχου ροής στην χαμηλότερη θέση προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
β. Απαγορεύεται να στέκεστε μπροστά από το ακροφύσιο. Ακόμα και αν ο μοχλός είναι σε κλειστή θέση, τα υπολείμματα σκόνης στο σωλήνα θα εκτοξευθούν.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας
α. Συστήνεται να λειτουργείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια δροσερού καιρού με λίγο αέρα. Για παράδειγμα, νωρίς το πρωί ή αργά το απόγευμα. Αυτό μπορεί να μειώσει την εξάτμιση και τη μετατόπιση των χημικών ουσιών και να δημιουργήσει πιο ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας.
β. Ο χειριστής πρέπει να κινείται παράλληλα με την κατεύθυνση του ανέμου (υπήνεμα).
γ. Επανεξετάστε την περιοχή εργασίας. Αναζητήστε πιθανούς κινδύνους, όπως πέτρες ή μεταλλικά αντικείμενα. Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να προειδοποιούνται και τα παιδιά και τα ζώα να μην πλησιάζουν σε απόσταση μεγαλύτερη των 15 μέτρων όσο το μηχάνημα είναι σε λειτουργία. Μην στρέφετε το μηχάνημα προς ανθρώπους ή ζώα.
δ. Εάν τα μάτια ή το στόμα σας έρθουν σε επαφή με χημικά, πλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.
ε. Εάν αισθανθείτε πονοκέφαλο ή ζάλη, σταματήστε αμέσως την εργασία και πηγαίνετε εγκαίρως στον γιατρό σας.
στ. Για την ασφάλεια του χειριστή, ο ψεκασμός πρέπει να πραγματοποιείται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες των χημικών ουσιών και τις γεωργικές απαιτήσεις.

Επίλυση πιθανών προβλημάτων

Ο κινητήρας εκκινείται δύσκολα ή δεν μπορεί να εκκινηθεί
Ελέγξτε αν το μπουζί παράγει σπινθήρα. Ξεβιδώστε το μπουζί, πλησιάστε το μπουζί στην επιφάνεια του κυλίνδρου. Τραβήξτε το σκοινί εκκίνησης και παρατηρήστε μεταξύ των πόλων του μπουζί αν υπάρχουν σπινθήρες. Τραβήξτε το σκοινί εκκίνησης προσεκτικά, μην αγγίζετε το μεταλλικό μέρος του μπουζί για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, όπως φαίνεται στην Εικ.11 (μόνο για εξειδικευμένο προσωπικό).

Περιγραφή προβλήματος		Πιθανή αιτία	Επίλυση
Το μηχάνημα δεν εκκινείται	Μπουζί	1. Οι επαφές έχουν βραχεί	Στέγνώστε το βρεγμένο εξάρτημα
		2. Το εξάρτημα έχει καλυφθεί με υπολείμματα καύσης	Καθαρίστε τα υπολείμματα κάυσης
		3. Η μόνωση έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση
		4. Λανθασμένο διάκενο	Ρυθμίστε το διάκενο (0.6 ~ 0.7mm)
		5. Καμένες επαφές	Αντικατάσταση
	Μανιατό	1. Η περιέληξη έχει υποστεί βλάβη	επίλυση ή αντικατάσταση
		2. Η μόνωση της περιέλιξης έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση
		3. Το σύρμα της περιέλιξης έχει κοπεί/φθαρεί.	Αντικατάσταση
		4. Το ηλεκτρονικό σύστημα έχει υποστεί βλάβη	Αντικατάσταση

NAKAYAMA PRO

Φυσιολογική λειτουργία	Σωστή αναλογία συμπίεσης και τροφοδοσία καυσίμου	1. Μεγάλη ποσότητα καυσίμου στον κύλινδρο	Αποστραγγίστε
		2. Νερό ή ρύπος στο καύσιμο	Αντικαταστήστε
	Καύσιμα καλά, αλλά η αναλογία συμπίεσης κακή.	1. Ο κύλινδρος και το ελατήριο του εμβόλου έχουν φθαρεί (γρατζουνιές/ρωγμές)	Αντικαταστήστε
		2. Το μπουζί έχει ξεσφιχτεί	Συσφίξτε
	Το καρμπυρατέρ δεν τροφοδοτεί με καύσιμα	1. Δεν υπάρχει καύσιμο στην δεξαμενή καυσίμου	Προσθέστε καύσιμο
		2. Το φίλτρο είναι φραγμένο	Καθαρισμός
		3. Η οπή αέρα στο δοχείο είναι φραγμένη	Καθαρισμός

Ο κινητήρας έχει μειωμένη ισχύ

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ο λόγος συμπίεσης είναι καλός	1.Το φίλτρο είναι φραγμένο	Καθαρισμός
	2. Ο αέρας διέρχεται από τη σύνδεση του καρμπυρατέρ	Συσφίξτε
	3.Υπερθέρμανση κινητήρα	Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει
	4. Υπάρχει νερό στο καύσιμο	Ανεφοδιάστε με φρέσκο καύσιμο
	5. Υπολείματα καύσης έχουν φράξει την εξάτμιση	Καθαρισμός
Υπερθέρμανση του κινητήρα	1.Λανθασμένη αναλογία μείγματος	Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ
	2.Κύλινδρος καλυμμένος με υπολείμματα καύσης	Καθαρισμός
	3. Καλή/λανθασμένη ποιότητα/τύπος λαδιού	Χρησιμοποιήστε λάδι κινητήρα 2-Τ και ρυθμίστε την αναλογία ανάμιξης.
	4. Κακή σύνδεση σωλήνα	Συναρμολογήστε το μηχάνημα με τον σωστό τρόπο
Ο κινητήρας παράγει ασυνήθιστο θόρυβο	1. Κακή ποιότητα καυσίμου	Αντικαταστήστε
	2.Κύλινδρος καλυμμένος με υπολείμματα καύσης	Καθαρισμός
	3. Τα κινούμενα μέρη είναι φθαρμένα	Έλεγχος και αντικατάσταση

Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία αλλά σβήνει

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται ξαφνικά	1.Το μπουζοκαλώδιο δεν εφαρμόζει σωστά	Συνδέστε σωστά
	2.Κολλημένο έμβολο	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε
	3. Η ακίδα του μπουζί έχει καλυφθεί με υπολείμματα καύσης	Καθαρίστε το μπουζί
	4.Ανεπάρκεια καυσίμου	Γεμίστε την δεξαμενη καυσίμου με νέο καύσιμο
Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται με επιβράδυνση	1.Τα καρμπυρατέρ είναι φραγμένο	Καθαρισμός
	2.Η οπή αέρα στο δοχείο είναι φραγμένη	Καθαρισμός
	3.Υπάρχει νερό στο καύσιμο	Ανεφοδιάστε με φρέσκο καύσιμο

Δυσκολία στην διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ο κινητήρας λειτουργεί σε υψηλές στροφές ενώ ο μοχλός τροφοδοσίας βρίσκεται στην χαμηλότερη θέση.	Η ντίζα γκαζιού είναι κοντή ή κάποιο εξάρτημα του καρμπυρατέρ είναι μπλοκαρισμένο.	Ρυθμίστε την ντίζα ή επιδιορθώστε το πρόβλημα του καρμπυρατέρ.

NAKAYAMA PRO

Ψεκασμός χημικών σε μορφή σκόνης

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Το υλικό ψεκασμού δεν εξάγεται ή εξάγεται κατά διαστήματα	1.Ο μοχλός ελέγχου ροής είναι κλειστός	Γυρίστε τον μοχλό σε ανοκτή θέση
	2.Η τάπα του δοχείου δεν είναι καλά σφιγμένη	Σφίξτε καλά την τάπα.
	3. Η σκόνη ή οι κόκκοι έχουν αναμειχθεί με άλλα υλικά.	Καθαρισμός
	4. Το υλικό ψεκασμού έχει δημιουργήσει συσσωματώματα	Διασπάστε τα συσσωματώματα
	5. Βρεγμένη σκόνη ή κόκκοι	Στεγνώστε τα υλικά ψεκασμού
	6.Η διάμετρος των κόκκων είναι μεγάλη	Αντικασταστήστε με άλλο τύπο χημικού
Η θύρα του συστήματος ελέγχου ροής δεν λειτουργεί σωστά	1.Η θύρα του συστήματος ελέγχου ροής δεν κλείνει.	Καθαρισμός
	2.Η θύρα του συστήματος ελέγχου ροής είναι φραγμένη.	Καθαρισμός
Διαρροή υλικών ψεκασμού	1. Το εξάρτημα στο κάτω μέρος της δεξαμενής είναι αποσυσφιγμένο.	Συσφίξτε το εξάρτημα σωστά
	2. Η φλάντζα στεγανοποίησης της τάπας του δοχείου είναι φθαρμένη	Αντικατάσταση με νέο
	3.Το O-ring είναι φθαρμένο	Αντικατάσταση με νέο
Το σύστημα ελέγχου ροής δεν ρυθμίζεται σωστά	Πρόβλημα στην συσκευή ελέγχου	Επιδιόρθωση

Ψεκασμός

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Το υλικό ψεκασμού δεν εξάγεται ή εξάγεται κατά διαστήματα	1Διακόπτης ακροφυσίου ή βαλβίδα ελέγχου φραγμένη	Καθαρισμός
	2.Σωλήνας υγρού φραγμένος. Σωλήνας	Καθαρισμός
	3.Απουσία/απώλεια πίεσης	Σφίξτε το καπάκι της δεξαμενής και βιδώστε τα δύο παξιμάδια πεταλούδα.
Διαρροή υλικού ψεκασμού	1.Η τάπα του δοχείου είναι τοποθετημένη με λάθος τρόπο	Επανατοποθετήστε σωστά
	2. Οι σύνδεσμοι είναι ξεσφιγμένοι	Συσφίξτε σωστά

Συντήρηση

Τεχνική συντήρηση και μακρόχρονη αποθήκευση

(1) Εξοπλισμός ψεκασμού

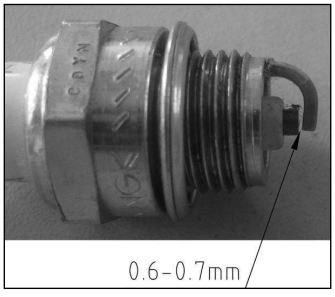
α. Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα μείγματος ψεκασμού ή σκόνης στη δεξαμενή χημικών και σε όλα τα άλλα μέρη μετά τη λειτουργία με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.
β. Καθαρίστε την θύρα του συστήματος ελέγχου ροής και τη δεξαμενή χημικών εσωτερικά και εξωτερικά μετά το τέλος της εργασίας.
γ. Χαλαρώστε το καπάκι της δεξαμενής χημικών ενώ το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
δ. Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει σε χαμηλή ταχύτητα 2-3 λεπτά μετά τον καθαρισμό.

(2) Συντήρηση συστήματος τροφοδοσίας καυσίμου

α. Το νερό ή οι ρύποι στο καύσιμο είναι μια από τις κύριες αιτίες των προβλημάτων του κινητήρα, καθαρίστε τακτικά το σύστημα καυσίμου.
β. Τα υπολείμματα καυσίμου που παραμένουν στη δεξαμενή καυσίμου και στο καρμπυρατέρ για μεγάλο χρονικό διάστημα θα προκαλέσουν απόφραξη του συστήματος καυσίμου, με αποτέλεσμα ο κινητήρας να μην λειτουργεί σωστά. Επομένως, όλο το καύσιμο πρέπει να αφαιρεθεί εάν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται μετά από μία εβδομάδα.

(3) Φίλτρο αέρα και μπουζί

α. Καθαρίζετε το φίλτρο μετά από κάθε καθημερινή λειτουργία. Οι ρύποι που συλλέγονται στο σφουγγάρι μειώνουν την ισχύ του κινητήρα.
β. Στεγνώστε το φίλτρο πριν το επανατοποθετήσετε.
γ. Καθαρίστε τους λεκέδες ή τα υπολείμματα καύσης από το μπουζί και ρυθμίστε το διάκενο στα 0,6˜0,7 mm. (Εικ. 11)



NAKAYAMA PRO

BG

ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ИНСТРУКЦИИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ. ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

Инструкции за безопасност

Предупреждение към потребителите

1. Бензиновият двигател трябва да се смесва със специален тип двутактово масло (30 ml масло за всеки 1L безоловен бензин 95 октана).
2. Необходими са 3 до 5 минути въртене с ниска скорост след стартиране и преди спиране. За да се предотврати повреда на някои части или увреждане на тялото, причинено от насилствено движение на двигателя.
3. Забранява се високоскоростното въртене без товар! Строго забранено е внезапното спиране на двигателя при висока скорост.
4. Когато добавяте гориво, двигателят трябва да спре, източниците на огън трябва да са далеч и пушенето е забранено.
5. За да избегнете токов удар, не докосвайте капачката на запалителната свещ и проводника по време на въртене на двигателя.
6. Повърхността на муфела и цилиндъра е много гореща, така че нито ръцете, нито тялото се доближават до тях. Особено децата трябва да са далеч от двигател.
7. Препоръчително е общата маса на раницата-мъглосмукачка при максимално натоварване, измерена с пълни резервоари за гориво и химикали, както е посочено от производителя, да не надвишава 30 kg за мъже и 25 kg за жени.

Безопасно използване на пръскачка-дустер

1. Оператор

Операторът трябва да е в добро физическо и психическо състояние.
Следният персонал не може да използва машината:
(1) Лица, които са под влиянието на алкохол или други медикаменти.
(2) Непълнолетни или възрастни лица.
(3) Лица, които току-що са се упражнявали усилено или не са спали достатъчно.
(4) Уморени лица и други, които не могат да работят нормално с машината.
(5) Лица, които не познават машината.

2. Подходящо облекло

За да се намали рискът от нараняване, операторът трябва да носи подходящо защитно облекло.

Пиктограми за предпазни мерки за безопасност

Използването на машината може да бъде опасно. Работното колело, въртящо се в корпуса на спиралата, може да ви пореже, ако се опитате да го докоснете. Важно е да прочетете, напълно да разберете следните предпазни мерки и предупреждения за безопасност.

Не давайте назаем или под наем вашата пръскачка-дустер без ръководството за експлоатация. Уверете се, че всеки, който използва вашата пръскачка-дустер, чете и разбира информацията, съдържаща се в това ръководство.

Носете предпазни обувки, за да предпазите краката си.

Трябва да се носят ръкавици, за да се избегне контакт с пестицида.

Облеклото трябва да се носи, за да се избегне контакт с пестицида.

Носете маска за лице, за да се предпазите от прах и пестицид.

Предупреждения за безопасност при

работа Стартиране на двигателя

(1) Поставете дръжката на прахосмукачката в най-ниското положение, преди да стартирате двигателя, в противен случай при стартиране на двигателя ще се появи химическа струя.
(2) Уверете се, че никой не стои пред дюзата, дори и да е затворена праховата врата, остатъчният прах в тръбата ще бъде издухан.

Работа със спрей

(1) Работата може да се извършва в хладно време със слаб вятър. Например рано сутрин или в късния следобед. Това може да намали изпарението и разнасянето на химикали и да подобри защитния ефект.
(2) Операторът трябва да се движи по посока на вятъра.
(3) Ако устата или очите ви са опръскани с химикали, измийте ги с чиста вода и отидете на лекар.
(4) Ако операторът има главоболие или замайване, незабавно прекратете работата и отидете навреме на лекар.
(5) С оглед на безопасността на оператора, обезпрашаването трябва да се извършва стриктно съгласно инструкциите за химикалите и земеделските изисквания.
(6) Ако искате да спрете двигателя по време на почистването на праха, първо трябва да затворите прахосмукачката.

Не насочвайте въздушната струя към минувачи, тъй като въздухът може да издуха малки предмети със скорост.

След работа измийте ръцете си и почистете дрехите си. Остатъците от пестицида могат да оцветят това, което докосвате.

Електроинструментът ви произвежда токсични изгорели газове, щом двигателят заработи. Тези изпарения могат да бъдат безцветни и без мирис и да съдържат неизгорели и да съдържат неизгорели въглеводороди и бензол. Никога не работете с електроинструмента на закрити или лошо проветриви места.

По време на работа муфелът или каталитичният муфел и околният капак могат да се нагреят до висока температура. Избягвайте контакт по време на работа и непосредствено след нея. Винаги поддържайте зоната на отработените газове чиста от запалими отпадъци. Оставете двигателя и шумозаглушителя да изстинат напълно, преди да извършвате каквато и да е дейност по поддръжката.

Захранване с гориво

Обърнете внимание на огъня. Дръжте резервоара за гориво далеч от пламъка или искрите. Не пушете в близост до горивото. Когато машината работи, забранете добавянето на гориво в резервоара за гориво.
Отворете внимателно капачката за гориво, за да позволите бавно освобождаване на евентуално натрупано налягане в резервоара и да избегнете разливане на гориво.
Зареждайте електроинструмента си с гориво само на добре проветриви места. Ако разлеете гориво, незабавно избършете машината. Ако горивото попадне върху дрехите ви, незабавно се преоблечете.

Проверете за течове. За да намалите риска от сериозни или фатални изгаряния, не стартирайте и не пускайте двигателя, докато течът не бъде отстранен.

След зареждане с гориво затегнете винтовата капачка за гориво.

Бензинът е изключително запалимо гориво. Пазете го от открит огън. Не разливайте гориво. Не пушете. Винаги изключвайте двигателя преди зареждане с гориво.
Не зареждайте с гориво горещ двигател. Горивото може да се разлее и да предизвика пожар.

Технически данни

Работен обем:	42 куб. см
Изходна мощност (kw/r/min):	1.6/7000
Обхват:	16m
Капацитет на резервоара:	14Lt
Нетно тегло:	9,5 кг

Основно приложение

Тази раница за разпръскване на мъгла е преносима, гъвкава и ефективна машина за растителна защита. Използва се главно за предотвратяване и лечение на болести и вредители по растенията, като памук, ориз, пшеница, овощни дървета, чаени дървета, бананови дървета и др. Тя може да се използва и за химическо плевене, предотвратяване на епидемии, санитарна защита в градовете, защита на зеленчуците и др.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

BG

Инструкции за монтаж и експлоатация

Сглобка за разновидности на работното състояние (фиг.1-4)

Сглобка за пръскане

а. Монтаж в резервоара за химикали Свалете долния капак на резервоара за химикали, сменете го с притискащия капак, който е свързан с гумена тръба (не забравяйте да поставите уплътнителния пръстен, както е показано на фиг.2). Свържете капака към гумената тръба, както е показано на фиг. 1.

Фиг. 1: 1. Капак, 2. уплътнителна шайба, 3. задръжка, 4. филтърна мрежа, 5. тръба, 6. резервоар, 7. поемане, 8. свързване, 9. поемане

Фиг. 2: Свържете тръбата за пръскане към машината, както е показано на фиг. 3.

Фиг. 3: 1. Клипс, 2. огъната тръба, 3. тръба, 4. превключвател, 5. пластмасова тръба, 6. дръжка, 7. дръжка, 8. тръба, 9. пластмасова тръба, 10. Пръстен, 11. Накрайник

Сглобка за почистване на прах

Извадете резервоара за химикали, свалете входящата гумена тръба, изходящата гумена тръба, смукателния филтър, плочата на капака за пръскане, натискащия капак и съединението, сменете долния капак н а резервоара за химикали, след което свържете тръбата за прахосмукачка, както е показано на фиг.4.

Фиг.4: 1. Верига, 2. огъната тръба, 3. скоба, 4. пластмасова тръба, 5. дръжка, 6. дръжка, 7. пластмасова тръба, 8. пластмасова тръба

Анти-електростатичен монтаж

При работа с приставката за почистване и разпръскване на прах може да възникне електростатично зареждане с искрене. Рискът е най-голям при изключително сухи метеорологични условия, когато се използват прахообразни продукти, които създават силно концентриран облак прах. За да намалите риска от искрене, експлозия или пожар, се уверете, че антистатичната система е напълно и правилно монтирана към машината. Тя се състои от токопроводим проводник в тръбата на пръскачката, свързан с метална верига. Металната верига трябва да контактува с проводяща повърхност, за да разсее електростатичните заряди. Не работете с машината върху непроводима повърхност (напр. пластмаса, асфалт). Никога не работете с машината си при липсваща или повредена система за отвеждане на газовете.

Поради горните причини е необходимо голямо внимание при използването на сяра, тъй като тя е запалима.

● Сглобяване, както е показано на фиг.4.

Завъртане

Проверете

а. Проверете дали запалителната свещ и всички връзки са затегнати.
b. Проверете дали каналът за охлаждащ въздух е запушен. Ако това е така, двигателят ще се прегрее.
c. Проверете дали въздушният филтър е замърсен. Ако това е така, замърсяването ще намали количеството на вкарвания въздух. Така двигателят няма да работи добре и ще харчи гориво.
d. Проверете дали хлабината на запалителната свещ е 0,6˜0,7 mm.
e. Издърпайте стартера 2 или 3 пъти и проверете дали се върти нормално.

Захранване с гориво

а. Използвайте специален тип масло за 2-тактови двигатели (30 мл масло за всеки 1 л безоловен бензин 95 октана). Съотношението между тях се определя от инструкцията за употреба на маслото. Неправилно подбраните бензин, масло и смес могат да повредят двигателя.
b. Никога не зареждайте двигателя с гориво, когато той е горещ или работи.
C. Когато използвате гориво, никога не изваждайте филтъра.

Добавяне на химикали

а. По време на пръскане, докато добавяте химикал, превключвателят трябва да бъде затворен, вж. фиг.5. По време на операцията за разпръскване на прах, дроселът на клапана за разпръскване на прах и лостът за гориво трябва да са в долно положение, в противен случай машината ще изхвърли химикала.
b. Тъй като прахообразните химикали могат лесно да се блокират, химикалите не трябва да стоят дълго време в резервоара за химикали.
c. По време на пръскане капакът на резервоара за химикали трябва да се завърти плътно. След добавяне на прахообразен химикал, моля, почистете винта на устието на резервоара за химикал, след което з авъртете плътно капака.

Студено стартиране

Моля, работете съгласно следните процедури:

а. Натиснете чашата за масло, докато бензинът попадне в чашата за масло, вж. фиг.6.
b. Поставете превключвателя в изходно положение, вижте Фиг.8.
c. Поставете чокъра в пълна позиция, вижте фиг.7.
d. Издърпайте стартера няколко пъти и го накарайте да се върне бавно. Не оставяйте дръжката да се върне свободно, за да избегнете повреда на стартера.
e. Затворете дросела и дръпнете дръжката на стартера, докато двигателят запали.
f. След като стартирате двигателя, отворете напълно дросела.
g. Оставете двигателя да работи на ниски обороти в продължение на 2-3 минути, след което започнете пръскането или прахосмукирането.

Стартиране на топлия двигател

а. Оставете чокъра напълно отворен.
b. Ако двигателят изразходва твърде много гориво. Оставете превключвателя за горивото напълно затворен, дръпнете стартера 5-6 пъти. След това стартирайте двигателя, както е описано по-горе.

Спиране на двигателя

а. Поставете двете ръкохватки за управление в най-ниското им положение и двигателят спира.
b. Напръскайте, първо изключете превключвателя за химикали и след това спрете машината.
c. След като приключите работа, изключете превключвателя за горивото. Обърнете внимание!

Забележка: Докато двигателят работи, маркучът трябва да е монтиран към машината, в противен случай охлаждащият въздух ще бъде намален и това може да повреди двигателя.

NAKAYAMA PRO

Мъглоуловител
За да регулирате дебита, регулирайте белия кран ON/OFF (включване/изключване).

Почистване на прах
Регулирайте разтоварването, като промените позицията на пръчката за прах в трите отвора на рамото, вж. фигура 9.

Стартиране на двигателя
a. Поставете дръжката на прахосмукачката в най-ниското положение, преди да стартирате двигателя, в противен случай при стартиране на двигателя ще се получи струя от химикали.
b. Забранено е да се стои пред дюзата. Дори и да е затворена праховата врата, остатъчният прах в тръбата ще бъде издухан.

Предупреждения за безопасност (замъгляване/запрашаване)
a. Работата с него се извършва в хладно време и при слаб вятър. Например рано сутрин или в късния следобед, което може да намали изпарението и оттичането на химикалите и да подобри защитния ефект.
b. Операторът трябва да се движи по посока на вятъра.
c. Прегледайте зоната, която трябва да бъде почистена. Потърсете потенциални опасности, като камъни или метални предмети. Зрителите и колегите трябва да бъдат предупредени, а децата и животните да не се доближават на повече от 15 м, докато се използва вентилаторът. Не насочвайте тръбата за раздухване към хора или животни.
d. Ако устата или очите ви са опръскани с химикали, измийте ги с чиста вода и отидете на лекар.
e. Ако операторът има главоболие или замайване, незабавно прекратете работата и отидете навреме на лекар.
f. С оглед на безопасността на оператора, разпръскването/прашенето трябва да се извършва стриктно в съответствие с инструкциите на химикалите и земеделските изисквания.

Отстраняване на неизправности

Двигателят стартира трудно или не може да стартира
Проверете дали запалителната свещ е прехвърлила искра. Завийте запалителната свещ, поставете страничния полюс, за да докоснете цилиндъра. Издърпайте стартера и наблюдавайте дали между полюсите на запалителната свещ има искри. Издърпайте стартера внимателно, не докосвайте металната част на запалителната свещ, за да не получите токов удар, както епоказано на фиг. 11.

ПРОБЛЕМ		ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Без мигли	Запалителна свещ	1. Мокри полюси	Изсушете го
		2. Покрити с въглерод	Почистване на въглерода
		3. Повредената изолация	Замяна на
		4. Неправилно разстояние между искрите	Регулиране 0,6 ~ 0,7 mm
		5. Полюсите изгоряха	Замяна на
	Магнито	1. Повредената опаковка на проводника.	Отстраняване или замяна
		2. Лоша изолация на намотката	Замяна на
		3. Счупена жица на намотката.	Замяна на
		4. Дефектирало електронно устройство за иригация	Замяна на
Нормален	Степен на сгъстяване и добро зареждане с гориво	1. Твърде много гориво в цилиндъра	Отводняване
		2. Вода или мръсотия в горивото	Замяна на
	Добре зареждане с гориво, но степен на сгъстяване лош	1. Цилиндърът и буталните пръстени са износени или скъсани	Заменете ги
		2. Разхлабена щепселна кутия	Затегнете го
	Карбураторът не зарежда с гориво	1. Няма гориво в резервоара	Гориво
		2. Запушена филтърна марля	Clean
		3. Отворът за въздух на резервоара е запушен	Clean

NAKAYAMA PRO

Двигателят не разполага с мощност

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Степента на сгъстяване е добра	1. Филтърната плоча е запушена	Почистете
	2. Въздухът преминава през връзката на карбуратора	Затегнете
	3. Прегряване на двигателя	Спрете двигателя и го охладете
	4. Вода в горивото	Заредете с прясно гориво
	5. Въглеродът се запушва по-лесно	Почистете го
Двигателят прегрява	1. Смесен газ (гориво) тънък	Регулиране на карбуратора
	2. Цилиндър, покрит с въглерод	Почистете го
	3. Лошо масло	Използвайте моторно масло 2-Т и регулирайте съотношението на смесване
	4. Няма връзка с маркуча	Правилно сглобяване на машината
Двигателят шуми или чука	1. Лошо гориво	Замяна на
	2. Въглерод в цилиндъра	Почистете го
	3. Ходовите части се износват и разкъсват.	Проверете и заменете

Двигателят спира по време на работа

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Двигателят спира внезапно	1. Оловният проводник на щепсела е разхлабен	Заместете здраво
	2. Ухапване на буталото	Промяна или корекция
	3. Щепсел, покрит с въглерод	Почистете щепсела
	4. Изразходвано гориво	Напълнете резервоара за гориво
Двигателят спира бавно	1. Карбураторът е запушен	Почистете
	2. Отворът за въздух в резервоара е запушен	Почистете
	3. Вода в горивото	Заредете с прясно гориво

Двигателят се спира трудно

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Дръжката на газта е поставена в най-ниското положение, а двигателят продължава да работи	Кордата на дросела е къса или буталото на карбуратора блокирани.	Регулирайте кордата или поправете карбуратора.

Почистване на прах

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Не се изхвърля прах или се изхвърля с прекъсвания	1. Вратата за прах не може да се отвори.	Регулиране на теглича на праховата врата
	Капакът на резервоара не е затегнат	Затегнете капака на резервоара
	3. Прахът или гранулите се смесват с чуждо тяло.	Почистете го
	4. Прахът или гранулите са на купчинки.	Разбийте буцата
	5. Мокър прах или гранули	Изсушете го
	6. Гранулите са твърде големи	Смяна на гранулите

NAKAYAMA PRO

Вратичката за прах не работи правилно	1. Вратата за прах не може да се затвори	Почистете го
	2. Затворът за прах е запушен от чужди тела	Затегнете го
Изтичане на прах	1. Стягащата плоча на дъното на резервоара за химикали разхлабени	Затегнете го
	2. Уплътнението на капака за прахосмукачка е повредено	Сменете го с нов
	3. Уплътнителният пръстен на коляното е повреден	Сменете го с нов
Скоростта на разтоварване е извън контрол	Устройството за управление на праховата врата не работи правилно	Поправете го

Пръскане

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Няма струя на сместа за пръскане или струята е прекъсната	1. Превключвател на дюзата или контролен клапан са запушени	Почистете го
	2. Запушена тръба за отвеждане на течността.	Почистете го
	3.No налягане или налягането е по-ниско	Затегнете капака на резервоара и завийте двете крилчати гайки.
Изтичане на смес за пръскане	1. Плочата на капака за пръскане е монтирана неправилно	Преоборудвайте го
	2. Всяко разхлабено резбово съединение	Завийте го надолу

Поддръжка

Техническа поддръжка и депозит за дълъг период от време

(1) Единици за пръскане

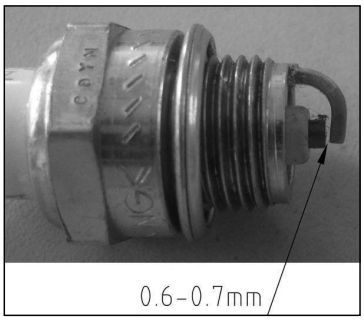
a. След работа почистете с чиста вода и подсушете остатъците от разпръскваната смес или праха в резервоара за химикали и всички други части.
b. Почистете прахоуловителя и резервоара за химикали отвътре и отвън след почистване на праха.
c. Разхлабете капака на резервоара за химикали, докато машината е свободна.
d. Оставете машината да работи на ниска скорост 2-3 минути след почистването.

(2) Поддръжка на горивната система

a. Водата или мръсотията в горивото е една от основните причини за проблеми с двигателя, почиствайте редовно горивната система.
b. Остатъчното гориво, което остава дълго време в резервоара за гориво и карбуратора, образува гума и запушва горивната система, което води до неправилна работа на двигателя. Затова цялото гориво трябва да се изхвърли, ако машината не се използва след една седмица.

(3) Въздушен филтър и тапа

a. Почиствайте филтъра след всеки ден работа. Замърсяването на гъбата намалява мощността на двигателя.
b. Изсушете филтъра, преди да го монтирате отново.
c. Почистете петната или нагара от запалителната свещ и регулирайте разстоянието между запалителните свещи на 0,6~0,7 mm. (Фиг. 11)



Фиг. 11

NAKAYAMA PRO

RO

ATENȚIE: CITIȚI TOATE PRECAUȚIILE ȘI INSTRUCȚIUNILE DIN ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST PRODUS. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

Instrucțiuni de siguranță

Avertisment pentru utilizatori

1. Motorul pe benzină trebuie amestecat folosind un ulei special de tip 2 timpi (30 ml de ulei pentru fiecare 1 l de benzină fără plumb cu cifra octanică 95).
2. Este foarte necesară o rotație de 3 până la 5 minute la viteză redusă după pornire și înainte de oprire. Pentru a preveni deteriorarea unor părți sau vătămarea corporală cauzată de o funcționare violentă mișcarea motorului.
3. Trebuie interzisă rotația de mare viteză fără sarcină! Este strict interzisă oprirea bruscă a motorului la viteză mare.
4. Atunci când se adaugă combustibil, motorul trebuie oprit, sursele de foc trebuie să fie departe și fumatul este interzis.
5. Pentru a evita șocurile electrice, nu atingeți capacul bujiei și firul conductor în timpul rotirii motorului.
6. Suprafața muflăului și a cilindrului este foarte fierbinte, așa că nici mâinile, nici corpul nu se apropie de ele. În special copiii trebuie să stea departe de motor.
7. Se recomandă ca masa totală a suflantei de ceață cu rucsac la sarcina maximă, măsurată cu rezervoarele de combustibil și de substanțe chimice pline, conform indicațiilor producătorului, să nu depășească 30 kg pentru bărbați și 25 kg pentru femei.

Utilizarea în condiții de siguranță a unui pulverizator-duster

1. Operator

Operatorul trebuie să aibă o condiție fizică și o sănătate mintală bune.
Următorul personal nu poate utiliza mașina:
(1) Persoanele care se află sub influența alcoolului sau a altor medicamente.
(2) Minorii sau persoanele în vârstă.
(3) Persoanele care tocmai au făcut exerciții fizice intense sau care nu au dormit suficient.
(4) Persoane obosite și alte persoane care nu pot manevra mașina în mod normal.
(5) Persoane care nu au cunoștințe despre mașină.

2. Îmbrăcăminte adecvată

Pentru a reduce riscul de rănire, operatorul trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție adecvată.

Pictograme de precauție pentru siguranță

Utilizarea mașinii poate fi periculoasă. Rotorul care s e rotește în carcasa volutei vă poate tăia dacă încercați să îl atingeți. Este important să citiți, să înțelegeți pe deplin următoarele măsuri de siguranță și avertismente.

Nu împrumutați și nu închiriați pulverizatorul-duscător fără manualul de utilizare. Asigurați-vă că orice persoană care utilizează pulverizatorul-dusterul dumneavoastră citește și înțelege informațiile conținute în acest manual.

Purtați pantofi de siguranță pentru a vă proteja picioarele.

Trebuie purtate mănuși pentru a evita contactul cu pesticidele.

Trebuie purtate haine pentru a evita contactul cu pesticidele.

Purtați o mască de protecție pentru a vă proteja împotriva prafului și pesticide.

Avertismente de siguranță în ceea ce

privește funcționarea Pornirea motorului

(1) Puneți mânerul porții de praf în poziția cea mai joasă înainte de a porni motorul, altfel se vor produce jeturi chimice la pornirea motorului.
(2) Asigurați-vă că nimeni nu stă în fața duzei, chiar dacă poarta de praf este închisă, praful rezidual din țeavă va fi suflat afară.

Operațiunea de pulverizare

(1) Este bine să se efectueze operațiunea pe vreme răcoroasă, cu vânt slab. De exemplu, dimineața devreme sau după-amiaza târziu. Acest lucru poate reduce evaporarea și derivarea substanțelor chimice și poate îmbunătăți efectul de protecție.
(2) Operatorul ar trebui să se deplaseze spre vânt.
(3) Dacă gura sau ochii vă sunt stropite cu substanțe chimice, spălați-le cu apă curată și mergeți la un medic.
(4) În cazul în care operatorul are dureri de cap sau amețeli, opriți imediat lucrul și mergeți la medic în timp util.
(5) Pentru siguranța operatorului, prăfuirea trebuie să se efectueze în strictă conformitate cu instrucțiunile privind substanțele chimice și cerințele agricole.
(6) Dacă doriți să opriți motorul în timp ce ștergeți praful, trebuie să închideți mai întâi poarta de praf.

NAK

Nu direcționați jetul de aer spre trecători, deoarece aerul poate sufla obiecte mici cu viteză.

După ce lucrați, spălați-vă p e mâini și curățați-vă hainele. Pesticidul rămas poate păta ceea ce atingeți.

Uneltele dvs. electrice produc gaze de eșapament toxice imediat ce motorul este în funcțiune. Aceste fumuri pot fi incolore și inodore și pot conține hidrocarburi nearse și pot conține hidrocarburi nearse și benzol. Nu utilizați niciodată scula electrică în locuri închise sau slab ventilate.

În timpul funcționării, muflătorul sau muflătorul catalitic și capacul din jur pot deveni extrem de fierbinți. Evitați contactul în timpul și imediat după funcționare. Păstrați întotdeauna zona de evacuare liberă de resturi inflamabile. Lăsați motorul și muflătorul să se răcească complet înainte de a efectua orice activitate de întreținere.

Alimentarea

Fiți atenți la foc. Vă rugăm să țineți rezervorul de combustibil departe de flacără sau de scântei. Nu fumați în apropierea combustibilului. Când utilajul este în funcțiune, interziceți adăugarea de combustibil în rezervorul de combustibil.
Deschideți cu grijă capacul rezervorului de combustibil pentru a permite ca orice presiuneacumulată în rezervor să se elibereze încet și pentru a evita vărsarea de combustibil.
Alimentați scula electrică numai în zone bine ventilate.Dacă vărsați combustibil, ștergeți imediat aparatul. Dacă vă pătați hainele cu combustibil, schimbați-vă imediat.

Verificați dacă există scurgeri. Pentru a reduce riscul de arsuri grave sau fatale, nu porniți și nu porniți motorul până când scurgerea nu este remediată.

După ce ați alimentat, strângeți capacul de combustibil c u șurub.

Benzina este un combustibil extrem de inflamabil. Păstrați-o departe de flăcările goale. Nu vărsați niciun fel de combustibil. Nu fumați.
Opriți întotdeauna motorul înainte de a realimenta. Nu alimentați un motor fierbinte. Combustibilul se poate vărsa și provoca un incendiu.

Date tehnice

Cilindree:	42cm³
Puterea de ieșire (kw/r/min):	1.6/7000
Gama:	16m
Capacitatea rezervorului:	14Lt
Greutate netă:	9,5 kg

Aplicație principală

Acest pulverizator cu rucsac este un utilaj portabil, flexibil și eficient pentru protecția plantelor. Este utilizat în principal pentru prevenirea și vindecarea bolilor și dăunătorilor plantelor, cum ar fi bumbacul, orezul, grâul, pomii fructiferi, pomii de ceai, bananierii etc. De asemenea, poate fi utilizat pentru erbicidarea chimică, prevenirea epidemiilor, protecția sanitară în orașe, protecția legumelor etc.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

RO

Instrucțiuni de asamblare și operare

Ansamblu pentru varietăți de stare de funcționare (Fig.1-4)

Ansamblu pentru pulverizare

a. Montaj în rezervorul de substanțe chimice Scoateți capacul inferior al rezervorului de substanțe chimice, schimbați-l în capacul de presare care este conectat cu un tub de cauciuc (nu uitați să puneți inelul de etanșare, conform Fig.2.). Conectați capacul la tubul de cauciuc, așa cum se arată în Fig.1.

Fig. 1: 1. Capac, 2. Șaibă de etanșare, 3. Gem, 4. Plasă de filtrare, 5. Tub, 6. Rezervor, 7.Preluare, 8. Legătură, 9. Preluare

Fig. 2: Conectați conducta de pulverizare la mașină, așa cum se arată în Fig. 3.

Fig. 3: 1. Clemă, 2. Țeavă curbată, 3. Tub, 4. Întrerupător, 5. Țeavă de plastic, 6. Mâner, 7. Mâner, 8. Tub, 9. Țeavă de plastic, 10. Inel, 11. Duză

Ansamblu pentru ștergerea prafului

Îndepărtați rezervorul de substanțe chimice, scoateți tubul de cauciuc de intrare, tubul de cauciuc de ieșire, filtrul de aspirație, placa capacului de pulverizare, capacul de presare și racordul, schimbați capacul inferior al rezervorului de substanțe chimice, apoi conectați conducta de prăfuire conform Fig.4.

Fig.4: 1.Lanț, 2.Țeavă curbată, 3.Clemă, 4.Tub de plastic, 5.Mâner, 6.Mâner, 7.Tub de plastic, 8.Tub de plastic

Instalare antielectrostatică

Încărcarea electrostatică cu scântei poate apărea atunci când lucrați cu dispozitivul de prăfuire și împrăștiere a prafului. Riscul este mai mare în condiții meteo extrem de uscate, atunci când se utilizează produse sub formă de pulbere, care creează un nor de praf foarte concentrat. Pentru a reduce riscul de scântei, explozie sau incendiu, asigurați-vă că sistemul antistatic este montat complet și corespunzător pe mașină. Acesta constă într-un fir conductor în tubul de pulverizare conectat la un lanț metalic. Lanțul metalic trebuie să intre în contact cu o suprafață conductoare pentru a disipa sarcinile electrostatice. Nu folosiți mașina pe o suprafață neconductoare (de exemplu, plastic, asfalt). Nu utilizați niciodată mașina cu un sistem de descărcare lipsă sau deteriorat.

Din motivele de mai sus, este necesară o mare atenție atunci când se utilizează sulf, deoarece este inflamabil.

● Asamblare conform fig.4.

Rotație

Verificați

a. Se verifică dacă bujia și toate conexiunile sunt strânse.
b. Verificarea dacă canalul de aer de răcire este înfundat. În caz afirmativ, motorul va fi supraîncălzit.
c. Verificarea dacă filtrul de aer este murdar. În caz afirmativ, murdăria va reduce cantitatea de aer aspirat. Astfel, motorul nu funcționează bine și risipește combustibil.
d. Verificați dacă distanța bujiei de aprindere este de 0,6˜0,7 mm.
e. Trageți demarorul de 2 sau 3 ori, verificați dacă se rotește normal.

Alimentarea

a. Folosiți un ulei special de tip 2 timpi (30 ml de ulei pentru fiecare 1 l de benzină fără plumb cu cifra octanică 95). Raportul dintre ele este determinat de instrucțiunile de utilizare a uleiului. Benzina, uleiul și amestecul necorespunzător pot deteriora motorul.
b. Nu alimentați niciodată motorul cu combustibil atunci când acesta este fierbinte sau în funcțiune.
C. Când alimentați cu combustibil, nu îndepărtați niciodată filtrul.

Adăugarea de substanțe chimice

a. În timpul operațiunii de pulverizare, în timp ce se adaugă substanțe chimice, comutatorul trebuie să fie închis, a se vedea Fig.5. În timpul operațiunii de prăfuire, accelerația supapei de prăfuire și maneta de combustibil trebuie să fie în poziția inferioară, în caz contrar, mașina va avea produs chimic afară.
b. Deoarece substanțele chimice sub formă de pulbere se pot bloca cu ușurință, acestea nu trebuie să rămână mult timp în rezervorul chimic.
c. În timpul pulverizării, capacul rezervorului de substanțe chimice trebuie să fie închis bine. După adăugarea de pulbere chimică, vă rugăm să curățați șurubul de la gura rezervorului de substanțe chimice, apoi închideți bine capacul.

Pornirea la rece

Vă rugăm să operați în conformitate cu următoarele proceduri:
a. Apăsați cupa de ulei până când benzina intră în cupa de ulei, a se vedea Fig.6.
b. Puneți comutatorul în poziția de pornire, a se vedea figura 8.
c. Așezați gâtul în poziție completă, vezi Fig.7.
d. Trageți starterul de câteva ori și puneți-l să revină încet. Nu lăsați mânerul să se întoarcă liber pentru a evita deteriorarea demarorului.
e. Închideți suflanta și trageți de mânerul starterului până când motorul se aprinde.
f. După pornirea motorului, deschideți complet suflanta.
g. Lăsați motorul să funcționeze la turație redusă timp de 2-3 minute, apoi începeți operațiunea de pulverizare sau de ștergere a prafului.

Pornirea motorului cald

a. Lăsați gâtul complet deschis.
b. Dacă motorul aspiră prea mult combustibil. Lăsați comutatorul de combustibil complet închis,trageți de demaror de 5-6 ori. Apoi porniți motorul ca mai sus.

Oprirea motorului

a. Puneți cele două mânere de comandă în poziția cea mai joasă, iar motorul se oprește.
b. Pulverizați, opriți mai întâi întrerupătorul chimic, apoi opriți mașina.
c. După ce ați terminat lucrul, închideți întrerupătorul de combustibil. Fiți atenți!

Notă: În timp ce motorul este în funcțiune, furtunul trebuie să fie montat pe mașină, în caz contrar aerul de răcire va fi redus și acest lucru poate deteriora motorul.

NAKAYAMA PRO

Ceață
Pentru a regla debitul, reglați robinetul alb ON/OFF (pornit/oprit).

Praf de praf
Reglați evacuarea prin schimbarea poziției tijei de praf în cele trei orificii ale brațului, a se vedea Fig. 9.

Pornirea motorului
a. Așezați mânerul porții de praf în poziția cea mai joasă înainte de a porni motorul, altfel se vor produce jeturi de substanțe chimice la pornirea motorului.
b. Este interzis să stați în fața duzei. Chiar dacă poarta de praf este închisă, praful rezidual din țeavă va fi suflat afară.

Avertismente de siguranță (pulverizare/pulverizare)
a. Este necesar să se efectueze în timpul funcționării pe vreme rece, cu vânt slab. De exemplu, la începutul dimineții sau la sfârșitul după-amiezii, acest lucru poate reduce evaporarea și deriva substanțelor chimice și poate îmbunătăți efectul de protecție.
b. Operatorul ar trebui să se deplaseze spre vânt.
c. Examinați zona care urmează să fie curățată. Căutați potențialele pericole, cum ar fi pietre sau obiecte metalice. Spectatorii și colegii de muncă trebuie avertizați, iar copiii și animalele nu trebuie să se apropie la mai mult de 15 m în timp ce suflatorul este în funcțiune. Nu îndreptați țeava suflată spre oameni sau animale.
d. Dacă gura sau ochii vă sunt stropite cu substanțe chimice, spălați-le cu apă curată și apoi mergeți la medic.
e. În cazul în care operatorul are dureri de cap sau amețeli, opriți imediat lucrul și mergeți la medic în timp util.
f. Pentru siguranța operatorului, pulverizarea/pulverizarea trebuie să se efectueze strict în conformitate cu instrucțiunile privind substanțele chimice și cu cerințele agricole.

Depanare

Motorul pornește cu dificultate sau nu poate porni
Verificați dacă bujia de aprindere a făcut scântei. Înșurubați bujia de aprindere, puneți polul lateral să atingă cilindrul. Trageți demarorul și urmăriți între polii bujiei de aprindere dacă există scântei. Trageți cu grijă de demaror, nu atingeți partea metalică a bujiei de scânteie pentru a preveni șocurile electrice, așa cum se arată în Fig.11.

PROBLEME		CAUZĂ	REMEDIE
Fără gene	Bujie de aprindere	1. Stâlpi umeziți	Usucă-l
		2. Acoperite cu carbon	Curățați carbonul
		3. Izolația deteriorată	Înlocuiți
		4. Distanța dintre scântei incorectă	Reglați 0,6 ~ 0,7mm
		5. Stâlpii au ars	Înlocuiți
	Magneto	1. Învelișul de sârmă deteriorat.	Remediere sau înlocuire
		2. Izolația bobinei este proastă	Înlocuiți
		3. Firul bobinei s-a rupt.	Înlocuiți
		4. Unitatea electronică defectă	Înlocuiți
Normal	Raportul de compresie și alimentarea bine	1. Prea mult combustibil în cilindru	Scurgere
		2. Apă sau murdărie în combustibil	Înlocuiți
	Alimentarea bine, dar raportul de compresie rău	1. Cilindrul și inelul de piston s-au uzat sau s-au rupt	Înlocuiți-le
		2. Ștecherul slăbit	Strângeți-l
	Carburatorul nu alimentează	1. Nu există combustibil în rezervor	Combustibil
		2. Filtru de tifon înfundat	Curat
		3. Orificiul de aer al rezervorului s-a înfundat	Curat

NAKAYAMA PRO

Motorul este lipsit de putere

PROBLEME	CAUZĂ	REMEDIE
Raportul de compresie este bun	1. Placa de filtrare s-a înfundat	Curat
	2. Aerul trece prin racordul carburatorului	Strângeți
	3. Supraîncălzirea motorului	Opriți motorul și răciți-l
	4. Apă în combustibil	Reumpleți cu combustibil proaspăt
	5. Cărbunele se înfundă mufler	Curat
Motorul se supraîncălzește	1. Amestec de gaze (combustibil) subțire	Reglați carburatorul
	2. Cilindru acoperit cu carbon	Curat
	3. Ulei prost	Utilizați ulei de motor 2-T și reglați raportul de amestec
	4. Fără conexiune cu furtunul	Asamblați corect mașina
Motorul este zgomotos sau bate	1. Combustibil prost	Înlocuiți
	2. Carbon în cilindru	Curat
	3. Piesele de rulare s-au uzat și s-au rupt.	Verificați și înlocuiți

Motorul se oprește în timpul funcționării

PROBLEME	CAUZĂ	REMEDIE
Motorul se oprește brusc	1. Firul de plumb al fișei este liber	Înlocuiți ferm
	2. Piston mușcat	Schimbare sau remediere
	3. Dop acoperit cu carbon	Curățați fișa
	4. Combustibilul consumat	Umpleți rezervorul de combustibil
Motorul se oprește încet	1. Carburator înfundat	Curat
	2. Gaura de aer din rezervor s-a înfundat	Curat
	3. Apa din combustibil	Reumpleți cu combustibil proaspăt

Motor greu de oprit

PROBLEME	CAUZĂ	REMEDIE
Maneta de accelerație pusă în poziția cea mai joasă, motorul încă funcționează	Cablul de accelerație este scurt sau pistonul carburatorului blocat.	Reglați cablul sau remediați carburatorul.

Ștergerea prafului

PROBLEME	CAUZĂ	REMEDIE
Fără descărcare de praf sau cu descărcare intermitentă	1. Poarta de praf nu poate fi deschisă.	Reglați tija de tracțiune a porții de praf
	Capacul rezervorului nu este strâns	Strângeți capacul rezervorului
	3. Praful sau granulele se amestecă cu corpul străin.	Curățați-l
	4. Praf sau granule în bulgări.	Rupeți grumazul
	5. Praf sau granule umede	Usucă-l
	6. Granulele sunt prea mari	Schimbați granulele

NAKAYAMA PRO

Poarta de praf nu funcționează corect	1. Poarta de praf nu poate fi închisă	Curățați-l
	2. Poarta de praf înfundată de corpuri străine	Strângeți-l
Scurgere de praf	1. Placa de prindere a fundului rezervorului chimic slăbit	Strângeți-l
	2. Garnitura de etanșare a capacului de praf deteriorată	Schimbați-l cu unul nou
	3. O-ringul de etanșare al cotului este deteriorat	Schimbați-l cu unul nou
Rata de descărcare este scăpată de sub control	Dispozitivul de control al porții de praf nu funcționează în mod corespunzător	Remediați-o

Pulverizare

PROBLEME	CAUZĂ	REMEDIE
Nu există jet de amestec de pulverizare sau jet intermitent	1. Întrerupătorul de duze sau supapa de control înfundată	Curat
	2. Țeava de conducere a lichidului este înfundată.	Curățați-l
	3.Nu există presiune sau presiunea este mai mică	Strângeți capacul rezervorului și înșurubați cele două piulițe cu aripi.
Scurgere de amestec de pulverizare	1. Placa capacului de pulverizare montată incorect	Reparați-l
	2. Fiecare îmbinare filetată slăbită	Înșurubați-o.

Întreținere

Întreținere tehnică și depozit pentru o perioadă lungă de timp

(1) Unități de pulverizare

a. Curățați cu apă curată și uscați cu apă curată orice reziduu de amestec de pulverizare sau praf din rezervorul de substanțe chimice și din toate celelalte părți după funcționare.
b. Curățați poarta de praf și rezervorul chimic în interior și în exterior după ce se șterge praful.
c. Desfaceți capacul rezervorului de substanțe chimice în timp ce mașina este liberă.
d. Lăsați aparatul să funcționeze la o viteză redusă 2-3 minute după curățare.

(2) Întreținerea sistemului de combustibil

a. Apa sau murdăria din combustibil este una dintre principalele cauze ale problemelor motorului, curățați periodic sistemul de alimentare cu combustibil.
b. Combustibilul rezidual care rămâne în rezervorul de combustibil și în carburator pentru o perioadă lungă de timp va guma și va bloca sistemul de alimentare, ceea ce va face ca motorul să nu funcționeze corect. Prin urmare, t o t combustibilul trebuie evacuat dacă mașina nu este utilizată după o săptămână.

(3) Filtru de aer și dop

a. Curățați filtrul după fiecare zi de funcționare. Murdăria care aderă la burete reduce puterea motorului.
b. Uscați filtrul înainte de a-l reinstala.
c. Curățați petele sau carbonul de pe bujie și reglați distanța dintre bujii la 0,6˜0,7 mm. (Fig. 11)

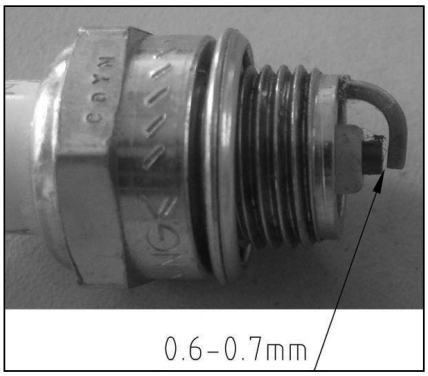


Fig. 11

NAKAYAMA PRO

HR

OPREZ: PROČITAJTE SVE MJERE OPREZA I UPUTE U OVOM PRIRUČNIKU PRIJE KORIŠTENJA OVOG PROIZVODA. SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

Sigurnosne upute

Upozorenje korisnicima

1. Benzinski motor mora se miješati s posebnim tipom 2-cikličnog ulja (30 ml ulja za svaki 1L bezolovnog benzina od 95 oktana).
2. Vrlo je potrebno 3 do 5 minuta rotacije male brzine nakon starta i prije zaustavljanja. Kako bi se spriječilo oštećenje nekih dijelova ili ozljeda tijela uzrokovana nasiljem kretanje motora.
3. Velika brzina rotacije bez opterećenja mora biti zabranjena! Strogo je zabranjeno naglo gašenje motora pri velikoj brzini.
4. Prilikom dodavanja goriva motor treba stati, izvori vatre moraju biti daleko i pušenje je zabranjeno.
5. Kako biste izbjegli strujni udar, ne dodirujte poklopac svjećice i vodljivu žicu tijekom vrtnje motora.
6. Površina prigušivača i cilindra je jako vruća, pa im se ne približavaju ni ruke ni tijelo. Osobito bi djeca trebala biti što dalje od motor.
7. Preporuča se da ukupna masa raspršivača naprtnjače pri najvećem opterećenju, mjerena s punim spremnicima goriva i kemikalija, kako je naznačeno proizvođača, ne prelazi 30 kg za muškarce i 25 kg za žene.

Sigurno korištenje prskalice za prašinu

1. Operater

Operater mora biti u dobrom fizičkom i psihičkom stanju.
Sljedeće osoblje ne može koristiti stroj.
(1) Pijan.
(2) Maloljetna ili starija osoba.
(3) Osoba koja je upravo naporno vježbala ili nije dovoljno spavala.
(4) Umorna osoba ili pacijent i drugi koji ne mogu normalno rukovati strojem.
(6) Osoba koja nema znanja o stroju.

2. Prikladna odjeća

Kako bi se smanjio rizik od ozljeda, rukovatelj treba nositi odgovarajuću zaštitnu odjeću.

Piktogrami sigurnosnih mjera opreza

Korištenje stroja može biti opasno. Impeler koji se okreće u spiralnom kućištu možete se posjeći ako ga pokušate dotaknuti. Važno je da pročitate, u potpunosti razumijete sljedeće sigurnosne mjere i upozorenja.

Nemojte posuđivati ili iznajmljivati svoju prskalicu bez priručnika za upotrebu. Provjerite je li svatko tko koristi vašu prskalicu pročitao i razumio informacije sadržane u ovom priručniku.

Nosite zaštitne cipele kako biste zaštitili stopala.

Morate nositi rukavice kako biste izbjegli kontakt s pesticidom.

Morate nositi odjeću kako biste izbjegli kontakt s pesticidom.

Morate nositi odjeću kako biste izbjegli kontakt s pesticidom.

Sigurnosna upozorenja u vezi s radom

Pokretanje motora

(1) Prije pokretanja motora stavite ručicu zatvarača za prašinu u najniži položaj jer će u protivnom kemikalija biti izbačena prilikom pokretanja motora. (2) Pazite da nitko ne stoji ispred mlaznice, iako su vrata za prašinu zatvorena, zaostala prašina u cijevi će biti ispuhan.

Rad raspršivanjem

(1) U redu je raditi tijekom hladnog vremena sa slabim vjetrom. Na primjer, rano ujutro ili kasno poslijepodne. To može smanjiti isparavanje i odnošenje kemikalija i poboljšati zaštitni učinak.
(2) Operater se treba kretati u smjeru vjetra.
(3) Ako su vam usta ili oči poprskane kemikalijama, isperite ih čistom vodom i otiđite liječniku.
(4) Ako operater ima glavobolju ili vrtoglavicu, odmah prestanite raditi i na vrijeme otiđite liječniku.
(5) Radi sigurnosti operatera, zaprašivanje se mora provoditi strogo u skladu s uputama za kemikalije i poljoprivrednim zahtjevima.
(6) Ako želite zaustaviti motor tijekom prašenja, vrata za prašinu moraju biti zatvorena.

Nemojte usmjeravati mlaz zraka prema promatračima jer zrak može velikom brzinom otpuhati male predmete.

Vaš električni alat proizvodi otrovne ispušne plinove čim motor radi. Ove pare mogu biti bez boje i mirisa i sadržavati neizgorene ugljikovodike i benzol. Nikada ne koristite električni alat u zatvorenim ili slabo prozračenim mjestima.

Nakon rada operite ruke i očistite svu odjeću. Znate da preostali pesticid može ostaviti mrlje na onome što dodirnete.

Tijekom rada, prigušivač ili katalitički prigušivač i okolni poklopac mogu postati izuzetno vrući. Izbjegavajte kontakt tijekom i neposredno nakon rada. Uvijek držite ispušni prostor čistim od zapaljivih ostataka. Pustite da se motor i ispušni lonac potpuno ohlade prije izvođenja bilo kakvih aktivnosti održavanja.

Punjenje goriva

Obratite pozornost na vatru. Držite spremnik goriva dalje od plamena ili iskri. Ne pušite u blizini goriva. Kada stroj radi, zabranite dolijevanje goriva u spremnik goriva. Pažljivo otvorite čep goriva kako biste dopustili da se nakupljeni tlak u spremniku polako otpusti i izbjeglo prolijevanje goriva. Vaš električni alat dolijevajte gorivom samo u dobro prozračenim prostorima. Ako prolijete gorivo, odmah obrišite stroj - ako vam gorivo dospije na odjeću, odmah se presvucite.

Check for leakage. To reduce the risk of serious of fatal burn injuries, do not start or run the engine until leak is fixed.

Nakon punjenja gorivom, moguće je zategnuti vijčano gorivo.

Benzin je izuzetno zapaljivo gorivo. Držite se podalje od otvorenog plamena. Nemojte prolijevati gorivo – nemojte pušiti.
Prije dolijevanja goriva uvijek ugasite motor.
Ne dolijevajte vrući motor - gorivo se može proliti i izazvati požar.

Tehnički podaci

Radni obujam motora:	42cc
Izlazna snaga (kw/r/min):	1.6/7000
Raspon:	16m
Kapacitet spremnika:	14Lt
Neto težina:	9,5 kg

Glavna primjena

Ovaj prtljažni raspršivač je jedna vrsta prijenosnog, fleksibilnog i učinkovitog stroja za zaštitu bilja. Uglavnom se koristi u prevenciji i liječenju bolesti i štetnika biljaka kao što su pamuk, riža, pšenica, voćke, čajevci, banane, itd. Također se može koristiti za kemijsko uklanjanje korova, prevenciju epidemija, sanitarnu zaštitu u gradovima, zaštita povrća i dr.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

HR

Upute za montažu i rad

Montaža za različite radne uvjete (Sl.1-4)

Sklop za prskanje

a. Montaža za prskanje
na brtvenom prstenu, kao na slici 2.). Spojite poklopac na gumenu cijev kao što je prikazano na sl.1.

Slika 1: 1. Poklopac, 2. Brtvena podloška, 3. Zastoj, 4. Mreža filtera, 5. Cijev, 6. Spremnik, 7. Preuzmi, 8. Zatezanje, 9. Preuzmi

Slika 2: Spojite cijev za prskanje na stroj kao što je prikazano na slici 3.

Slika 3: 1.Spojna, 2.Savijena cijev, 3.Cjev, 4.Prekidač, 5.Plastična cijev, 6.Ručka, 7.Ručka, 8.Cjev, 9.Plastična cijev, 10.Prsten, 11.Mlaznica

Montaža za brisanje prašine
Uklonite spremnik kemikalija, skinite ulaznu gumenu cijev, izlaznu gumenu cijev, usisnu cjediljku, ploču poklopca za raspršivanje, potisni poklopac i spoj, zamijenite donji poklopac spremnika kemikalija, zatim spojite cijev za prašinu kao na sl. 4.

Slika 4: 1.Lanac, 2.Savijena cijev, 3.Spojna, 4.Plastična cijev, 5.Ručka, 6.Ručka, 7.Plastična cijev, 8.Plastična cijev

Antielektrostatička instalacija

Prilikom rada s nastavkom za raspršivanje i posipanje može doći do elektrostatičkog naboja s iskrenjem. Rizik je najveći u ekstremno suhim vremenskim uvjetima – kada se koriste praškasti proizvodi – koji stvaraju visoko koncentrirani oblak prašine. Kako biste smanjili rizik od iskrenja, eksplozije ili požara, provjerite je li antistatički sustav potpuno i ispravno montiran na stroj. Sastoji se od vodljive žice u cijevi za raspršivanje spojene na metalni lanac. Metalni lanac mora doći u kontakt s vodljivom površinom kako bi raspršio elektrostatički naboj. Nemojte raditi sa strojem na površini koja nije vodljiva (Npr. plastika, asfalt). Nikada ne koristite svoj stroj ako nema ili je oštećen sustav pražnjenja.

Iz gore navedenih razloga potreban je veliki oprez pri korištenju sumpora jer je zapaljiv.
● Montaža kao na sl.4.

Rotacija

a. Provjera jesu li svjećica i svi spojevi zategnuti.
b. Provjera je li kanal za rashladni zrak začepljen. Ako je tako, motor će se pregrijati.
c. Provjera je li filter zraka prljav. Ako je tako, prljavština će smanjiti količinu usisanog zraka. Dakle, motor ne radi dobro i troši gorivo.
d. Provjerite je li razmak svjećice 0,6˜0,7 mm.
e. Povucite starter 2 ili 3 puta, provjerite da li se normalno okreće.
Punjenje goriva
a. Koristite posebnu vrstu dvocikličnog ulja (30 ml ulja za svaki 1 L bezolovnog benzina od 95 oktana). Omjer između njih određen je uputama za ulje. Netočno benzin, ulje i smjesa mogu oštetiti motor.
b. Nikada nemojte dolijevati gorivo dok je motor vruć ili uključen.
C. Kada dolijevate gorivo, nikada ne uklanjajte cjedilo.

Dodavanje kemikalija

a. Tijekom postupka raspršivanja, tijekom dodavanja kemikalije, prekidač mora biti zatvoren, vidi sl.5. Tijekom postupka otprašivanja, prigušnica ventila za otprašivanje i poluga goriva trebaju biti na donjem položaju, inače će iz stroja izaći kemikalija.
b. Budući da se kemikalija u prahu može lako blokirati, kemikalije ne bi trebale biti dugo u spremniku za kemikalije.
c. Tijekom raspršivanja, poklopac spremnika kemikalija treba biti čvrsto okrenut. Nakon dodavanja kemikalije u prahu, očistite vijak otvora spremnika kemikalije, a zatim okrenite čvrsto na poklopcu.

a. Pritisnite posudu za ulje dok benzin ne uđe u posudu za ulje, pogledajte sl.6.
b. Stavite prekidač u početni položaj, pogledajte sl.8.
c. Stavite prigušnicu u puni položaj, pogledajte sl.7.
d. Povucite starter nekoliko puta i polako ga vratite. Ne ostavljajte ručku da se slobodno vraća kako biste izbjegli oštećenje startera.
e. Zatvorite prigušnicu i povucite ručicu startera dok se motor ne upali.
f. Nakon pokretanja motora, potpuno otvorite prigušnicu.
g. Pustite motor da radi pri maloj brzini 2-3 minute, a zatim pokrenite postupak raspršivanja ili prašine.

Pokretanje toplog motora
a. Ostavite prigušnicu potpuno otvorenom.
b. Ako motor uvlači previše goriva. Ostavite prekidač goriva potpuno zatvoren, povucite starter 5-6 puta. Zatim pokrenite motor kao gore.

Zaustavljanje motora
a. Stavite dvije upravljačke ručke u najniži položaj i motor se zaustavlja.
b. Raspršite, prvo isključite kemijski prekidač, a zatim zaustavite stroj.
c. Nakon završetka rada isključite prekidač goriva. Obratiti pažnju!
Napomena: Dok motor radi, crijevo mora biti montirano na stroj, inače će se smanjiti rashladni zrak i to može oštetiti motor.

NAKAYAMA PRO

Zamagljivanje
Za podešavanje protoka, podesite ON/OFF (uključivanje/isključivanje) bijelu slavinu.

Brisanje prašine
Regulirajte ispuštanje pomicanjem položaja šipke za prašinu u tri rupe na kamenoj ruci, vidi sl. 9.

Navodeći motor
a. Izvodi se po hladnom vremenu s malo vjetra. Na primjer, rano ujutro ili kasno poslijepodne, to može smanjiti isparavanje i odnošenje kemikalija i poboljšati zaštitni učinak.

b. Rukovatelj se treba kretati u smjeru vjetra.
c. Područje pregleda koje treba očistiti. Potražite potencijalne opasnosti poput kamenja ili metalnih predmeta. Gledatelje i suradnike treba upozoriti, a djecu i životinje spriječiti da se približe bliže od 15 m dok je puhalo u uporabi. Nemojte usmjeravati cijev za puhanje prema ljudima ili životinjama.

d. Ako su vam usta ili oči poprskane kemikalijama, isperite ih čistom vodom i zatim otiđite liječniku.
e. Ako operater ima glavobolju ili vrtoglavicu, odmah prekinite s radom i na vrijeme otiđite liječniku.
f. Za sigurnost rukovatelja, zamagljivanje/otprašivanje mora se provoditi strogo u skladu s uputama za kemikalije i poljoprivrednim zahtjevima.

Rješavanje problema

Motor se teško pali ili se ne može pokrenuti
Provjerite je li svjećica zaiskrila. Odvrnite svjećicu, stavite bočni stup tako da dodiruje cilindar. Povucite starter i promatrajte ima li iskrenja između polova svjećice. Pažljivo povucite starter, ne dirajte metalni dio svjećice kako biste spriječili strujni udar kao što je prikazano na sl.11.

NEVOLJA		UZROK	LIJEK
Bez trepavice	Svječica	1.Stubovi mokri	Osušite ga
		2.Prekriven karbonom	Očistite karbon
		3.Izolacija oštećena	Zamijeniti
		4.Iskrište nije ispravno	Podesite 0,6 ~ 0,7 mm
		5.Stupovi su gorjeli	Zamijeniti
	Magnet	1.Omotač žice oštećen.	Popravite ili zamijenite
		2.Loša izolacija zavojnice	Zamijeniti
		3.Slomljena žica zavojnice.	Zamijeniti
		4.Elektronička jedinica za glačanje je neispravna	Zamijeniti
Normalan	Omjer kompresije i dobro punjenje gorivom	1. Previše goriva u cilindru	Ocijediti
		2.Voda ili prljavština u gorivu	Zamijeniti
	Dobro punjenje gorivom, ali omjer kompresije bad.	1.Cilindar i klipni prsten istrošeni ili puknuti	Zamijenite ih
		2. Utikač je labav	Zategnite ga
	Rasplinjač ne puni gorivo	1. Nema goriva u spremniku	Gorivo
		2.Filtarska gaza je začepljena	Čist
		3. Otvor za zrak u spremniku je začepljen	Čist

NAKAYAMA PRO

Motoru nedostaje snage

NEVOLJA	UZROK	LIJEK
Omjer kompresije je u redu	1. Filtarska ploča je začepljena	Čist
	2. Zrak prolazi kroz priključak karburatora	Zategnite
	3. Pregrijavanja motora	Zaustavite motor i ohladite ga
	4. Voda u gorivu	Voda u gorivu
	5. Ugljik začepljuje prigušivač	Ugljik začepljuje prigušivač
Motor se pregrijava	1. Mješavina plina (goriva) tanka	Podesite karburator
	2. Cilindar obložen karbonom	Čist
	3. Ulje loše	Ulje loše
	4. Nema veze s crijevom	Ispravno sastavite stroj
Motor je bučan ili kuca	1. Gorivo loše	Zamijeniti
	2. Ugljik u cilindru	Ugljik u cilindru
	3. Pokretni dijelovi su se istrošili i pokidali.	Provjerite i zamijenite

Motor se zaustavlja dok radi

NEVOLJA	UZROK	LIJEK
Motor se iznenada zaustavlja	1. Vodeći kabel utikača je labav	Zamijenite čvrsto
	2. Klip ugrizen	Klip ugrizen
	3. Čep prekriven karbonom	Čisti utikač
	4. Potrošeno gorivo	Napunite spremnik goriva
Motor se polako zaustavlja	1. Karburator je začepljen	Čist
	2. Otvor za zrak u spremniku je začepljen	Čist
	3. Voda u gorivu	Nadopunite svježim gorivom

Motor se teško zaustavlja

NEVOLJA	UZROK	LIJEK
Ručku gasa stavite u najniži položaj, motor i dalje radi.	Uže za gas je kratko ili je klip karburatora blokiran.	Podesite kabel ili popravite karburator.

Brisanje prašine

NEVOLJA	UZROK	LIJEK
Nema pražnjenja prašine ili se ispušta povremeno	1. Vrata za prašinu se ne mogu otvoriti.	Podesite polugu za povlačenje vrata za prašinu
	2. Poklopac rezervoara nije zategnut	Zategnite poklopac spremnika
	3. Prašina ili granule pomiješane sa stranim tijelom.	Očisti to
	4. Prašina ili zrnca su se skupila.	Razbiti grudu
	5. Vlažna prašina ili granula	Osušite ga
	6. Granule su prevelike	Promijenite granule

NAKAYAMA PRO

Vrata za prašinu ne rade ispravno	1. Vrata za prašinu se ne mogu zatvoriti	Očisti to
	2. Vrata za prašinu začepljena stranom tvari	Zategnite ga
Propuštanje prašine	1. Stezna ploča dna spremnika kemikalija je olabavljena	Zategnite ga
	2. Oštećena je brtva poklopca za prašinu	Promijenite ga novim
	3. O-brtveni prsten koljena je oštećen	Promijenite ga novim
Brzina pražnjenja izvan kontrole	Kontrolni uređaj vrata za prašinu ne radi ispravno	Lijek

Prskanje

NEVOLJA	UZROK	LIJEK
Nema mlaza smjese za prskanje ili mlaz povremeno	1. Prekidač mlaznice ili kontrolni ventil začepljen	Čist
	2. Cijev s tekućim olovom je začepljena.	Očisti to
	3.Nema pritiska ili je pritisak niži	Zategnite poklopac spremnika i zavrnite dvije leptiraste matice.
Curenje smjese za prskanje	Ploča poklopca za prskanje nije ispravno postavljena	Ponovno ga namjestite
	Svaki navojni spoj olabavio	Zajebi to

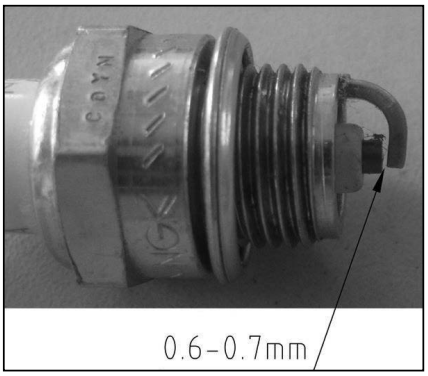
Ponovno ga namjestite

Tehničko održavanje i depozit na duže vrijeme (1)
Jedinice za prskanje

a. Očistite svu zaostalu smjesu za prskanje ili prašinu u spremniku kemikalija i svim drugim dijelovima nakon rada čistom vodom i osušite ih.
b. Očistite poklopac za prašinu i spremnik kemikalija
iznutra i izvana nakon brisanja prašine.
c. Otpustite poklopac spremnika kemikalija dok je stroj slobodan.
d. Ostavite stroj da radi na niskoj brzini 2-3 minute nakon čišćenja.

(2) Održavanje sustava goriva
a. Voda ili prljavština u gorivu jedan je od glavnih uzroka problema s motorom, redovito čistite sustav goriva.
b. Preostalo gorivo koje dugo ostaje u spremniku za gorivo i rasplinjaču zagušit će i začepiti sustav goriva, uzrokujući da motor ne radi ispravno. Dakle sve goriva treba ispustiti ako se stroj ne koristi nakon tjedan dana.

(3) Filter za zrak i čep
a. Očistite filter nakon svakog dana rada. Prianjanje prljavštine na spužvu smanjuje snagu motora.
b. Osušite filter prije ponovnog postavljanja.
c. Očistite svjećicu od mrlja ili ugljika i namjestite razmak između paljenja na 0,6˜0,7 mm. (sl. 11)



Sl. 11

NAKAYAMA PRO

PL

UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ŚRODKAMI OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJAMI ZAWARTYMI W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU. ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ DO W PRZYSZŁOŚCI.

Instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenie dla użytkowników

1. Silnik benzynowy musi być mieszany przy użyciu specjalnego oleju 2-suwowego (30 ml oleju na każdy 1 l benzyny bezołowiowej 95 oktanów).
2. Konieczne jest obracanie urządzenia z niską prędkością przez 3 do 5 minut po uruchomieniu i przed zatrzymaniem. Aby zapobiec uszkodzeniu niektórych części lub uszkodzeniu ciała spowodowanemu gwałtownym ruch silnika.
3. jest obracanie się z dużą prędkością bez obciążenia! Surowo zabrania się nagłego zatrzymywania silnika przy wysokich .
4. Podczas dodawania paliwa należy wyłączyć silnik, źródła ognia muszą znajdować się daleko, a palenie jest zabronione.
5. Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy dotykać nasadki świecy zapłonowej i przewodu przewodzącego podczas obracania silnika.
6. Powierzchnia muflera i cylindra jest bardzo gorąca, dlatego nie należy zbliżać do nich rąk ani ciała. Szczególnie dzieci powinny znajdować się z dala od silnik.
7. Zaleca się, aby całkowita masa plecakowej dmuchawy mgłowej przy maksymalnym obciążeniu, mierzona z pełnymi zbiornikami paliwa i chemikaliów, zgodnie ze wskazaniami , nie przekraczała 30 kg dla mężczyzn i 25 kg dla kobiet.

Bezpieczne korzystanie z opryskiwacza

1. Operator

Operator musi być w dobrym stanie fizycznym i . Następujący personel nie może korzystać z urządzenia:

(1) Osoby będące pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
(2) Osoby niepełnoletnie lub starsze.
(3) Osoby, które właśnie intensywnie ćwiczyły lub nie spały wystarczająco dużo.
(4) Osoby zmęczone i inne, które nie mogą normalnie obsługiwać urządzenia.
(5) Osoby nieposiadające wiedzy na temat urządzenia.

2. Odpowiednia odzież

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, operator powinien nosić odpowiednią odzież ochronną.

Piktogramy dotyczące środków ostrożności

Korzystanie z urządzenia może być niebezpieczne. Wirnik obracający się w obudowie spiralnej może zostać przecięty, jeśli użytkownik spróbuje go dotknąć. jest, aby przeczytać i w pełni zrozumieć poniższe środki ostrożności i ostrzeżenia.

Nie użyczaj ani nie wypożyczaj opryskiwacza bez instrukcji obsługi. Należy upewnić się, że każda osoba korzystająca z opryskiwacza-dustera przeczytała i zrozumiała informacje zawarte w niniejszej instrukcji.

Nosić obuwie ochronne w celu ochrony stóp.

Należy nosić rękawice, aby uniknąć kontaktu z pestycydami.

Należy nosić odzież, aby uniknąć kontaktu z pestycydami.

Nosić maskę chroniącą przed kurzem i pyłem. pestycyd.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania

Uruchamianie silnika

(1) Przed uruchomieniem silnika należy ustawić dźwignię zasuwy przeciwpyłowej w najniższym położeniu, w przeciwnym razie podczas uruchamiania silnika dojdzie do rozpylenia substancji chemicznej.

(2) Upewnij się, że nikt nie stoi przed dyszą, nawet jeśli zasuwa przeciwpyłowa jest zamknięta, pył pozostający w rurze zostanie wydmuchany.

Działanie natrysku

(1) Dobrze jest przeprowadzać operacje przy chłodnej pogodzie i niewielkim wietrze. Na przykład wczesnym rankiem lub późnym popołudniem. Może to zmniejszyć i znoszenie chemikaliów oraz poprawić efekt ochronny.

(2) Operator powinien poruszać się pod wiatr.

(3) Jeśli usta lub oczy zostaną zachlapane chemikaliami, należy przemyć je czystą wodą i udać się do lekarza.

(4) Jeśli operator ma bóle lub zawroty głowy, powinien natychmiast przerwać pracę i udać się do lekarza.

(5) Ze względu na bezpieczeństwo operatora, odpylanie należy przeprowadzać ściśle zgodnie z instrukcjami dotyczącymi chemikaliów i wymogami rolniczymi.

(6) Aby zatrzymać silnik podczas odkurzania, należy najpierw zamknąć klapę przeciwpyłową.

PL

Nie należy kierować strumienia powietrza w stronę osób postronnych, ponieważ powietrze może zdmuchiwać małe przedmioty z dużą prędkością.

Po zakończeniu pracy należy umyć ręce i oczyścić odzież. Pozostałości pestycydów mogą zabrudzić wszystko, czego dotkniesz.

Elektronarzędzie wytwarza toksyczne spaliny zaraz po silnika. Spaliny te mogą być bezbarwne i bezwonne oraz zawierać niespalone węglowodory i benzol. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach.

Podczas pracy mufler lub mufler katalityczny i otaczająca go pokrywa mogą stać się bardzo gorące. Należy unikać kontaktu z nimi podczas pracy i bezpośrednio po jej zakończeniu. Należy zawsze utrzymywać obszar wydechu z dala od łatwopalnych zanieczyszczeń. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odczekać, aż silnik i filtr całkowicie.

Tankowanie

Należy uważać na ogień. Zbiornik paliwa należy trzymać z dala od płomieni i iskier. Nie pal w pobliżu paliwa. Gdy maszyna pracuje, wolno dolewać paliwa do zbiornika paliwa. Korek wlewu paliwa należy otwierać ostrożnie, aby umożliwić powolne uwolnienie ciśnienia nagromadzonego w zbiorniku i uniknąć rozlania paliwa.
Elektronarzędzie należy tankować wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. W przypadku rozlania paliwa należy natychmiast wytrzeć urządzenie. Jeśli paliwo dostanie się na ubranie, należy je natychmiast zmienić.

Sprawdź, czy nie ma wycieków. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych poparzeń, nie uruchamiaj silnika do czasu usunięcia wycieku.

Benzyna jest niezwykle łatwopalnym paliwem.
Trzymać z dala od otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa. Nie pal tytoniu.
Przed tankowaniem należy zawsze wyłączyć silnik.
Nie wolno tankować paliwa do gorącego silnika.
Paliwo może się rozlać i spowodować pożar.

Po należy dokręcić korek wlewu paliwa.

Dane techniczne

Pojemność silnika:	42cc
Moc wyjściowa (kw/r/min):	1.6/7000
Zasięg:	16m
Pojemność zbiornika:	14Lt
Waga netto:	9,5 kg

Główne zastosowanie

Ten plecakowy rozpylacz mgły jest przenośną, elastyczną i wydajną maszyną do ochrony roślin. Jest stosowany głównie w zapobieganiu i leczeniu chorób i szkodników roślin, takich jak bawełna, ryż, pszenica, drzewa owocowe, drzewa herbaciane, bananowce itp. Może być również stosowany do odchwaszczania chemicznego, zapobiegania epidemiom, ochrony sanitarnej w miastach, ochrony warzyw itp.

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Montaż dla różnych warunków pracy (rys. 1-4)

Zespół do natryskiwania

a. Montaż w zbiorniku chemicznym Zdejmij dolną pokrywę zbiornika chemicznego, zamień ją na pokrywę dociskową, która jest połączona z gumową rurką (nie zapomnij pierścienia uszczelniającego, jak pokazano na rys. 2). Podłącz pokrywę do gumowej rurki, jak pokazano na rys. 1.

Rys. 1: 1. Pokrywa, 2. Podkładka uszczelniająca, 3. Zacięcie, 4. Siatka filtrująca, 5. Rurka, 6. Zbiornik, 7. , 8. Wiązanie, 9.

Przejęcie Rys. 2: Podłącz rurę natryskową do maszyny, jak pokazano na rys. 3.

Rys. 3: 1. Zacisk, 2. gięta, 3. Rura, 4. Przełącznik, 5. Rura plastikowa, 6. Uchwyt, 7. Uchwyt, 8. Rura, 9. Rura plastikowa, 10. Pierścień, 11. Dysza

Montaż do odkurzania

Zdjąć zbiornik na chemikalia, zdjąć gumową rurkę wlotową, gumową rurkę wylotową, sitko ssące, płytkę pokrywy natryskowej, pokrywę dociskową i złącze, wymienić na dolną pokrywę zbiornika na chemikalia, a następnie podłączyć rurę odpylającą, jak pokazano na rys. 4.

Rys. 4: 1. łańcuch, 2. wygięta rura, 3. zacisk, 4. plastikowa rura, 5. uchwyt, 6. uchwyt, 7. plastikowa rura, 8. plastikowa rura

Instalacja antyelektrostatyczna

Podczas pracy z przystawką do odpylania i rozpylania może dojść do naładowania elektrostatycznego z iskrzeniem. Ryzyko to jest największe w skrajnie suchych warunkach pogodowych, gdy używane są produkty w proszku, które tworzą silnie skoncentrowaną chmurę pyłu. Aby zmniejszyć ryzyko iskrzenia, wybuchu lub pożaru, należy upewnić się, że system antystatyczny jest całkowicie i prawidłowo zamontowany na maszynie. Składa się on z przewodu przewodzącego w rurze natryskowej połączonego z metalowym łańcuchem. Metalowy łańcuch musi stykać się z przewodzącą powierzchnią, aby rozpraszać ładunki elektrostatyczne. Nie używaj urządzenia na powierzchniach nieprzewodzących (np. plastik, asfalt). Nigdy nie używaj urządzenia z brakującym lub uszkodzonym systemem odprowadzania ładunków.

Z powyższych powodów należy zachować szczególną ostrożność podczas używania siarki, ponieważ jest ona łatwopalna.

- Montaż jak na rys. 4.

Rotacja

Sprawdź

a. Sprawdzenie, czy świeca zapłonowa i wszystkie połączenia są dokręcone.

b. Sprawdzenie, czy kanał powietrza chłodzącego jest zatkany. Jeśli tak, silnik będzie .

c. Sprawdzenie, czy filtr powietrza jest zabrudzony. Jeśli tak, brud zmniejszy ilość powietrza. Silnik nie pracuje więc dobrze i marnuje paliwo.

d. Sprawdź, czy przerwa na świecy zapłonowej wynosi 0,6˜0,7 mm.

e. Pociągnij rozrusznik 2 lub 3 razy i sprawdź, czy obraca się normalnie.

Tankowanie

a. Należy stosować specjalny olej do silników 2-suwowych (30 ml oleju na 1 l benzyny bezołowiowej 95 oktanów). Stosunek między nimi określa instrukcja oleju. Niewłaściwa benzyna, olej i mieszanka mogą uszkodzić silnik.

b. Nigdy nie wlewaj paliwa do rozgrzanego lub pracującego silnika.

C. Podczas tankowania nigdy nie należy zdejmować sitka.

Dodawanie substancji chemicznych

a. Podczas , podczas dodawania środka chemicznego, przełącznik musi być zamknięty, patrz rys. 5. Podczas przepustnica zaworu opylania i dźwignia paliwa powinny znajdować się w dolnym położeniu, w przeciwnym razie z maszyny wydostanie się środek chemiczny.

b. Ponieważ proszek chemiczny może łatwo się zablokować, chemikalia nie powinny znajdować się w zbiorniku chemicznym przez długi czas.

c. Podczas rozpylania pokrywa zbiornika na chemikalia powinna być szczelnie zakręcona. Po dodaniu środka chemicznego w proszku należy wyczyścić śrubę otworu zbiornika środka chemicznego, a następnie szczelnie pokrywę.

Rozruch na zimno

Należy postępować zgodnie z poniższymi procedurami:

a. Naciśnij miskę olejową, aż benzyna dostanie się do miski olejowej, patrz rys. 6.

b. Ustaw przełącznik w pozycji wyjściowej, patrz rys. 8.

c. Ustaw dławik w pełnej pozycji, patrz rys. 7.

d. Pociągnij rozrusznik kilka razy i powoli go przywróć. Aby uniknąć uszkodzenia rozrusznika, nie należy pozostawiać uchwytu do swobodnego powrotu.

e. Zamknij dławik i pociągnij dźwignię rozrusznika, aż silnik zapali.

f. Po uruchomieniu silnika należy całkowicie otworzyć dławik.

g. Pozwól silnikowi pracować na niskich obrotach przez 2-3 minuty, a następnie rozpocznij natryskiwanie lub odkurzanie.

Uruchamianie rozgrzanego silnika

a. Pozostaw choker całkowicie otwarty.

b. Jeśli silnik zasysa zbyt dużo paliwa. Pozostaw przełącznik paliwa całkowicie zamknięty, pociągnij rozrusznik 5-6 razy. Następnie uruchom silnik jak wyżej.

Wyłączanie silnika

a. Ustaw dwa uchwyty sterowania w najniższych pozycjach, a silnik zatrzyma się.

b. Spryskaj, najpierw wyłącz przełącznik środków chemicznych, a następnie zatrzymaj maszynę.

c. Po zakończeniu pracy wyłącz przełącznik paliwa. Uwaga!

Uwaga: Podczas pracy silnika wąż musi być zamontowany na maszynie, w przeciwnym razie powietrze chłodzące zostanie zredukowane, co może spowodować uszkodzenie silnika.

NAKAYAMA PRO

Zamgławianie
Aby wyregulować przepływ, wyreguluj biały kran ON/OFF (włączony/wyłączony).

Odkurzanie
Wyładowanie należy regulować, zmieniając położenie pręta przeciwpyłowego w trzech otworach ramienia skalnego (patrz rys. 9).

Uruchamianie silnika
a. Przed uruchomieniem silnika należy ustawić dźwignię zasuwy przeciwpyłowej w najniższym położeniu, w przeciwnym razie podczas uruchamiania silnika dojdzie do rozpylenia substancji chemicznych.
b. Nie wolno stać przed dyszą. Nawet jeśli zasuwa przeciwpyłowa jest zamknięta, pozostały w rurze pył będzie wydmuchiwany.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa (zamglenie/zapylenie)
a. Zaleca się pracę w chłodne dni przy niewielkim wietrze. Na przykład wczesnym rankiem lub późnym popołudniem może to zmniejszyć parowanie i znoszenie chemikaliów oraz poprawić efekt ochronny.
b. Operator powinien poruszać się pod wiatr.
c. Sprawdź obszar, który ma zostać oczyszczony. Należy zwrócić uwagę na potencjalne zagrożenia, takie jak kamienie lub metalowe przedmioty. Widzów i współpracowników należy ostrzec, a dzieciom i uniemożliwić zbliżenie się na odległość mniejszą niż 15 m podczas pracy dmuchawy. Nie wolno kierować dmuchawy w stronę ludzi lub zwierząt.
d. Jeśli usta lub oczy zostaną zachlapane chemikaliami, należy przemyć je czystą wodą, a następnie udać się do lekarza.
e. Jeśli operator ma bóle lub zawroty głowy, powinien natychmiast przerwać pracę i udać się do lekarza.
f. Ze względu na bezpieczeństwo operatora, zamgławianie/opylanie należy przeprowadzać ściśle zgodnie z instrukcjami dotyczącymi chemikaliów i wymogami rolniczymi.

Rozwiązywanie problemów

Silnik uruchamia się z trudem lub nie daje się uruchomić
Sprawdź, czy świeca zapłonowa zaiskrzyła. Wkręć świecę zapłonową, przyłóż boczny biegun do cylindra. Pociągnij rozrusznik i sprawdź, czy między biegunami świecy występują iskry. Ostrożnie pociągnij rozrusznik, nie dotykaj metalowej części świecy zapłonowej, aby uniknąć porażenia prądem, jak pokazano na Rys. 11.

KŁOPOTY		PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Bez rzęs	Świeca zapłonowa	1. Polacy mokrzy	Wysuszyć
		2. Pokryty węglem	Wyczyść węgiel
		3. Uszkodzona izolacja	Wymiana
		4. Nieprawidłowa przerwa iskrowa	Regulacja 0,6˜ 0,7 mm
		5. Spłonęły słupy	Wymiana
	Magneto	1. Uszkodzone owinięcie przewodu.	Naprawa lub wymiana
		2. Zła izolacja cewki	Wymiana
		3. Uszkodzony przewód cewki.	Wymiana
		4. Uszkodzona elektroniczna jednostka sterująca	Wymiana
Normalny	Stopień sprężania i dobre zasilanie paliwem	1. Zbyt dużo paliwa w cylindrze	Odpływ
		2. Woda lub brud w paliwie	Wymiana
	Paliwo dobrze, ale stopień sprężania zły	1. Cylinder i pierścień tłokowy zużyte lub rozerwane	Wymień je
		2. Poluzowana wtyczka	Dokręcić
	Gaźnik nie podaje paliwa	1. Brak paliwa w zbiorniku	Paliwo
		2. Zatkana gaza filtracyjna	Czystość
		3. Zatkany otwór wentylacyjny zbiornika	Czystość

NAKAYAMA PRO

Silnikowi brakuje mocy

KŁOPOTY	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Stopień sprężania jest w porządku	1. Płytka filtracyjna zatkana	Czystość
	2. Powietrze przepływa przez złącze gaźnika	Dokręcanie
	3. Przegrzanie silnika	Zatrzymaj silnik i ostudź go
	4. Woda w paliwie	Uzupełnić świeżym paliwem
	5. Węgiel zatyka mufler	Czystość
Silnik przegrzewa się	1. Gaz mieszany (paliwo) rozrzedzony	Regulacja gaźnika
	2. Cylinder pokryty węglem	Czystość
	3. Zły olej	Użyj oleju silnikowego 2-T i dostosuj proporcje mieszanki
	4. Brak połączenia z wężem	Prawidłowy montaż urządzenia
Silnik hałasuje lub stuka	1. Złe paliwo	Wymiana
	2. Węgiel w cylindrze	Czystość
	3. Części jezdne zużyły się i rozerwały.	Sprawdź i wymień

Silnik zatrzymuje się podczas pracy

KŁOPOTY	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Silnik zatrzymuje się nagle	1. Poluzowany przewód zasilający wtyczki	Wymień mocno
	2. Odgryziony tłok	Zmiana lub środek zaradczy
	3. Wtyczka pokryta węglem	Czysta wtyczka
	4. Zużyte paliwo	Napełnić zbiornik paliwa
Silnik zatrzymuje się powoli	1. Zatkany gaźnik	Czystość
	2. Zatkany otwór wentylacyjny w zbiorniku	Czystość
	3. Woda w paliwie	Uzupełnić świeżym paliwem

Silnik trudno zatrzymać

KŁOPOTY	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Dźwignia przepustnicy ustawiona w najniższej pozycji, silnik nadal pracuje	Linka przepustnicy jest krótka lub tłok gaźnika jest zablokowany.	Wyregulować linkę lub naprawić gaźnik.

Odkurzanie

KŁOPOTY	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Brak wyrzutu pyłu lub wyrzut przerywany	1. Nie można otworzyć bramki przeciwpyłowej.	Wyreguluj cięgno zasuwy przeciwpyłowej
	Pokrywa zbiornika nie jest dokręcona	Dokręcić pokrywę zbiornika
	3. Pył lub granulki mieszają się z ciałem obcym.	Wyczyść go
	4. Zbrylony pył lub granulki.	Rozbij bryłę
	5. Mokry pył lub granulki	Wysuszyć
	6. Granulki są zbyt duże	Zmiana granulek

NAKAYAMA PRO®

Zasuwa przeciwpyłowa nie prawidłowo	1. Nie można zamknąć bramki przeciwpyłowej	Wyczyść go
	2. Bramka przeciwpyłowa zatkana przez ciała obce	Dokręcić
Wyciek pyłu	1. Płyta zaciskowa dna zbiornika chemikaliów poluzowany	Dokręcić
	2. Uszkodzona uszczelka pokrywy przeciwpyłowej	Zmień go na nowy
	3. O-ring uszczelniający kolanka jest uszkodzony	Zmień go na nowy
Szybkość rozładowywania jest poza kontrolą	Urządzenie kontrolne bramki przeciwpyłowej nie działa prawidłowo	Zaradzić temu

Rozpylanie

KŁOPOTY	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Brak strumienia mieszanki natryskowej lub strumień przerywany	1. Zatkany przełącznik dyszy lub zawór sterujący	Czystość
	2. Zatkany przewód doprowadzający ciecz.	Wyczyść go
	3. brak ciśnienia lub ciśnienie jest niższe	Dokręć pokrywę zbiornika i przykręć dwa skrzydełka orzechy.
Wyciek mieszanki natryskowej	1. Płytka pokrywy natryskowej zamontowana nieprawidłowo	Zmodernizuj go
	2. Każde poluzowane połączenie gwintowane	Przykręć

Konserwacja

Konserwacja techniczna i depozyt przez długi czas

(1) Jednostki natryskowe

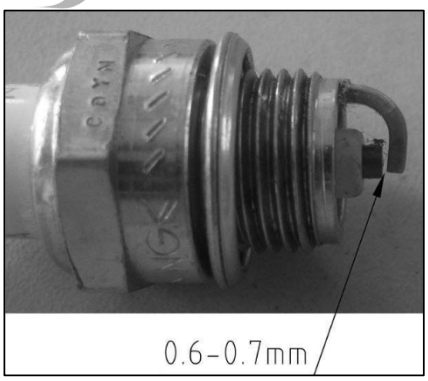
a. Po zakończeniu pracy wyczyść czystą wodą i wszelkie pozostałości mieszaniny natryskowej lub pyłu w zbiorniku z chemikaliami i we wszystkich innych częściach.
b. Wyczyść zasuwę przeciwpyłową i zbiornik z chemikaliami wewnątrz i na zewnątrz po odkurzeniu.
c. Poluzuj pokrywę zbiornika środka chemicznego, gdy urządzenie jest wolne.
d. Po zakończeniu czyszczenia urządzenie powinno pracować na niskich obrotach przez 2-3 minuty.

(2) Konserwacja układu paliwowego

a. Woda lub zanieczyszczenia w paliwie są jedną z głównych przyczyn problemów z silnikiem, dlatego należy regularnie czyścić układ paliwowy.
b. Resztki paliwa pozostające w zbiorniku paliwa i gaźniku przez dłuższy czas spowodują zatkanie układu paliwowego, a tym samym nieprawidłową pracę silnika. Jeśli maszyna nie jest używana przez tydzień, należy spuścić niej całe paliwo.

(3) Filtr powietrza i korek

a. Filtr należy czyścić po każdym dniu pracy. Brud przylegający do gąbki zmniejsza moc silnika.
b. Wysuszyć filtr przed ponowną instalacją.
c. Oczyść świecę zapłonową z plam lub nagaru i wyreguluj przerwę zapłonową na 0,6˜0,7 mm (Rys. 11).



Rys. 11

NAKAYAMA PRO

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρόμιζα κ.λπ.).
2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
6) Stockage de la machine avec du carburant.
7) Dommages résultant d'un montage erroné.
8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
3) Machinery poorly maintained or taken care of.
4) Use of improper spare parts or accessories.
5) Machinery given to third entities free of charge.
6) Storing the machine with fuel.
7) Damage as a result of mistaken assembly.
8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
6) Conservazione della macchina con carburante.
7) Danni causati da un montaggio errato.
8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

ΜΗ ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟ

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
6) Magazinimi i makinës me karburant.
7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
8) Dëmtimi si pasojë e përzierjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogla šavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
6) Skladištenje mašine gorivom.
7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

GARANCIJA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščeno delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
6) Shranjevanje stroja z gorivom.
7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščeno osebje.
12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradiť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapaľovacia sviečka, struna atď.).
2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
6) Skladovanie stroja s palivom.
7) Poškodenie v dôsledku chybnej montáže.
8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ΠΕΡΙΚΛΗΣ

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
6) Съхраняване на машината с гориво.
7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
10) Повреда в резултат на непочистване на генератора според изискванията.
11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножје, синџир, стартер за повлекување, свеќичка, линија за тример итн.).
2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
3) Машината лошо одржувана или згрижена.
4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
6) Складирање на машината со гориво.
7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garantia este valabila de la data achizitionarii produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
7) Deteriorări ca urmare a asamblarii greșite.
8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
6) A gép tárolása üzemanyaggal.
7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörött alkatrészek/komponensek.
13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási űrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

ПРИМЕР

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta 'kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jaħdmu bid-diżil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-ħinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) titħallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
3) Makkinarju miżmum jew ikkurat ħażin.
4) Użu ta 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
7) Ħsara bħala riżultat ta 'assemblaġġ żbaljat.
8) Ħsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
9) Ħsara bħala riżultat ta 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
10) Ħsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jitnaddafx kif meħtieġ.
11) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta 'sena ta' ħaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
6) Skladištenje stroja s gorivom.
7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
7) Daños debidos a un montaje erróneo.
8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

EVKAR TEAM

The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".